Jorge Sanjinés

Un cineasta al servicio de la imagen de Bolivia

"UN FILM HECHO POR UN AUTOR sobre el pueblo no es lo mismo que un film hecho por el pueblo por intermedio de un autor -afirma el cineasta boliviano Jorge Sanjinés Aramayo-; como intérprete y traductor de ese pueblo, el autor se convierte en vehículo del pueblo. Al cambiarse las relaciones de creación se dará un cambio de contenido y paralelamente un cambio formal. "La fotografía superior corresponde a "El enemigo principal", película rodada en Perú en 1974, abajo, actores de "Fuera de aquí", largometraje realizado en Ecuador en 1977.

Por JESUS URZAGASTI

A pesar de su aislamiento geográfico y cultural, Bolivia ha conseguido en los últimos años un singular lugar en la cinematografía latinoamericana, como consecuencia de una serie de films que han llamado la atención tanto de especialistas de nuestro continente como de Europa.

El mérito mayor en esta tarea corresponde a Jorge Sanjinés Aramayo, un cineasta boliviano que, luego de un breve curso en Chile, asombró al público de La Paz, en 1963, con "Revolución", un cortometraje de apenas 12 minutos de duración, pero de innegable intensidad, dramatismo y veracidad.

Luego sumada la experiencia, llegaron las películas "Ukamau', "Yawar Mallcu", "El coraje de un pueblo", "El enemigo principal" y "Fuera de aquí", las dos últimas rodadas en Perú y Ecuador, respectivamente.

Paralelamente a los premios conseguidos por Jorge Sanjinés en importantes festivales internacionales, la circulación de sus películas en Latinoamérica -y en especial en Bolivia- fue reducida o simplemente marginada de los habituales canales de difusión. Fenómeno que no por común debe ser aceptado sin crítica.

A diferencia de otros cineastas, Sanjinés Aramayo, luego de sus primeros experimentos, ha preferido apoyarse en los sectores marginados para crear sus films, y finalmente sumergirse en la mayoría sin voz, para encontrar una cultura viva, sufrida, como todo aquello que es el sostén de una colectividad.

Como recompensa a esta posición militante, el cine de Jorge Sanjinés ha sido ampliamente apreciado allí donde trabas de orden político no lo marginan. Tras la conclusión de "Fuera de aquí", film realizado en Ecuador, un millón y medio de campesinos asistieron a las funciones realizadas en diversas zonas del hermano país. Cifra extraordinaria que revela una auténtica resonancia de un arte ligado a los problemas de una mayoría, de la que siempre se habla fraternalmente para ignorarla mejor.

La evolución del cine de Sanjinés, que pasó del tradicional individualismo y paternalismo a la voz e imagen de la mayoría, ha sido analizada y ensalzada por especialistas de la cinematografía moderna; algunos de sus films son considerados modelos en su género, vale decir, nada o poco le deben a la cultura de otros países y más bien tienen su base en la permanente creatividad del pueblo boliviano.

El cineasta boliviano, luego de años de ausencia, ha retornado al país.

Su proyecto más inmediato es la filmación de un largometraje sobre la Guerra del Chaco, tema fundamental y que sin duda se inclinará por aquella corriente que ya no mira el pasado por mero deporte, sino para encontrar las razones que explican el presente y pueden rectificar el futuro.

En la siguiente entrevista con Jorge Sanjinés han sido dejados de lado los elogiosos comentarios de la crítica europea y la ya larga lista de premios conseguidos por sus películas. A cambio de ello presentamos algunas de las opiniones del cineasta sobre importantes aspectos de la creación cinematográfica nacional y latinoamericana.

PREGUNTA.- Se habla mucho del nuevo cine latinoamericano, como si de este modo se quisiera remarcar la existencia de unos cineastas que transitan por caminos ajenos a lo tradicional. ¿Puede explicarnos Ud. las diferencias o características del cine revolucionario?

RESPUESTA.- El cine revolucionario debe buscar la belleza no como objetivo, sino como medio. Esta proposición implica la relación dialéctica entre belleza y propósitos, que para producir la obra eficaz debe darse correctamente. Si esa interelación está ausente tendríamos, por ejemplo, el panfleto, que bien puede ser perfecto en su proclama, pero que es esquemático y grosero en su forma. La carencia de una forma creativa coherente reduce su eficacia, aniquila la dinámica ideológica del contenido y sólo nos enseña los contornos y la superficialidad sin entregarnos ninguna esencia, ninguna humanidad, ningún amor, categorías que sólo puede surgir por vías de la expresión sensible, capaz de penetrar en la verdad.

Es conveniente distinguir los caminos para no equivocar destino. Por una parte, es frecuente encontrar entre las obras seudorevolucionarias, un culto a la belleza por ella misma que toma como pretexto el tema revolucionario. En apariencia se estaría dando la interelación correcta de propósito y belleza, pero resulta que la comprobación más inmediata de tal equilibrio consiste en someter el resultado a la confrontación con los presuntos destinatarios, es decir con el pueblo, a quien con frecuencia se nombra como destino de tales obras. Y los destinatarios suelen ser los primeros en descubrir que no tiene la menor intención de transmitirles nada que no sea el aspaviento de una capacidad individual, que en buenas cuentas para nada cuenta ni interesa.

La elección formal por el creador obedece a sus profundas inclinaciones ideológicas. Si el creador lanzado a revolucionario sigue creyendo en el derecho de realizarse por sobre los demás, si continúa pensando que debe dar salida a sus "demonios interiores" y plasmarlos sin importarle su ininteligibilidad, está definiéndose claramente dentro de los postulados claves de la ideología del arte burgués. Su oportunismo empieza por mentirse a sí mismo.

La forma adecuada al

(Pasa a la página 2)

AFIRMA SANJINES: En "El coraje de un pueblo" muchas escenas se plantearon en el lugar mismo de los hechos, discutiendo con los veraderos protagonistas de los acontecimientos históricos que estábamos reconstruyendo; en el fondo, ellos tenian más derecho que nosotros para decidir cómo debían reconstruirse las cosas. Por otra parte, ellos las interpretaban con una fuerza y una convicción difícilmente alcanzables por un actor profesional.

Así nació el grupo "Ukamau"

PREGUNTA.- Al iniciar su tarea cinematográfica, Jorge Sanjinés ¿cuál era el objetivo que se proponía alcanzar?

RESPUESTA.- Cuando en 1960 iniciamos nuestros primeros trabajos cinematográficos, que antes que películas consistían en proyectos, investigaciones de temas y guiones tuvimos que responder una pregunta capital: ¿para quiénes íbamos a hacer cine? es decir, ¿a quiénes deseábamos dirigir nuestro trabajo? La respuesta estaba ligada a las inquietudes sociales que compartíamos con un pequeñísimo grupo de amigos intelectuales y artistas del que formaban parte Oscar Soria y Ricardo Rada, el primero eximio cuentista y el segundo profesor de filosofía y entusiasta editor. En nuestras charlas de amanecida y café, nos obsesionaba la fuerza de nuestro pueblo y su destino trágico y sangriento, nos inquietaba su historia llena de vicisitudes, de heroismo y lucha. Cuando salíamos a las calles de la ciudad o a recorrer los caminos polvorientos del altiplano en busca de imágenes y con la mirada abierta a la realidad objetiva que nos rodeaba, chocábamos con una verdad despiadada e innegable: el dolor del pueblo, las diferencias, los terribles contrastes. En fin, era la verdadera Bolivia que nos comenzaba a doler y a mirar ella a través de nuestros propios ojos. Pero veíamos también la decisión de nuestro pueblo de liberarse, su capacidad de organización, su experiencia combativa, su coraje y dignidad. Por lo tanto, la respuesta a esa pregunta capital no se hizo esperar y decidimos hacer un cine dirigido al pueblo boliviano, un cine que la fuera útil, que le sirviera.

Así nació el Grupo Ukamau, con un propósito claro de cumplir una tarea social que a medida que se fue profundizando tuvo que adquirir los contornos de una tarea política.

En la segunda etapa de producción (después de "Revolución", "Aysa" y "Ukamau") que comprende lo principal de nuestro trabajo, intentamos ahondar la visión y penetrar más allá de lo externo mostrando los problemas y señalando a sus causantes. **Yawar Mallku** se inscribe en esta intención que habría de evolucionar más en los próximos trabajos, hasta intentar un desmontaje de los mecanismos y estructuras organizadas para la explotación y la dominación.

Fue muy grato para nosotros conocer las palabras vertidas por un notable dirigente campesino colombiano quien, justamente, en 1968, el mismo año que presentamos estos planeamientos en el Primer Encuentro de Cineastas latinoamericanos, realizado en la ciudad venezolana de Mérida, se dirigía a los tecnócratas reunidos en Perú para un seminario latinoamericano sobre Reforma Agraria y aparte de recordarles que ellos no tenian el derecho de dictaminar como debía ser la reforma agraria desde sus cómodos y pulcros escritorios a los que concurrían en sus automóviles, sin conocer ni sufrir el campo; sin haber encallecido sus manos en la tierra ni saber vitalmente cuáles eran los problemas campesinos, les decía, "lo que a los campesinos les interesa es saber dónde están sus enemigos, les interesa saber cómo actúan, cómo maniobran, cuáles son sus debilidades y cuál su fuerza, porque mientras no sepamos, nosotros los campesinos identificar a nuestros enemigos, no podremos liberarnos de ellos!" Palabras que emergen del pueblo mismo y a las que no solamente se debe saludar sino seguir humildemente.

PREGUNTA.- "Yawar Mallku' fue el primer film polémico de su producción cinematográfica. ¿Nos puede decir cuál es para Ud. el significado de esa película, luego de haber realizado otras que le ampliaron el horizonte creativo?

RESPUESTA.- Yawar Mallku es la primera película* antiimperialista de nuestro Grupo de cine. Inicia una serie de filmes enfrentados al enemigo que ven en él la contradicción fundamental de nuestros pueblos. Si en Yawar Mallku los familiares de Ignacio buscan desesperadamente sangre humana para salvar la vida, los extranjeros esterilizadores trabajan para sembrar la muerte y este conflicto, en términos alegóricos, es también el conflicto de los pueblos oprimidos del mundo con su enemigo principal. La esterilización cometida contra mujeres inocentes y humildes del pueblo es sólo posible porque se había dado en el país una esterilización previa a nivel de cerebros en la clase dominante que permite la ingerencia extranjera, la manipulación de su realidad para favorecer intereses que no son precisamente los del propio país. Esos hombres de la burguesía boliviana, alienados por el consumo de la ideología capitalista, herederos de los prejuicios fabricados por los primeros colonizadores, aceptaban gustosos la labor genocida de los nuevos colonizadores mejor informados y equipados con la técnica moderna. No sólo se elimina a los latinoamericanos antes de nacer, sino que hoy debilitan a la población inculcándoles, mediante grupos de falsos religiosos, el rechazo a alimentarse con la carne de ciertos animales -como el conejo doméstico y el sajino- a fin de prohibirles de su única fuente de proteínas y, no sólo predican la total pasividad y resignación sino que los dividen internamente separando por medio de la religión a los grupos indígenas tradicionalmente unidos, no solo están también esterilizando a los niños campesinos con vacunas dizque para el sarampión sino también desencadenan extrañas epidemías para mermar la población! Toda esta labor asesina es respaldada por una clase cipaya y sometida que reniega por el porcentaje de sangre india que circula en sus venas

¿Y a quienes se trata así y de quienes se piensa ésto? La insensatez de esas ideas que pretenden negar la existencia de la mayoría de la población que es precisamente la que trabaja y la que alimenta con su hambre a esa minoría racista, se hace diariamente palpable en el trato despiadado y discriminatorio que esa gente ocupada ideológicamente dispensa al pueblo. En "Yawar Mallku", esa gente deja morir a Ignacio desangrado en la misma manera que contribuye con su actitud y apoyo a las prácticas de los exterminadores.

Es por ésto que en el tratamiento del film nos preocupó también exponer el conflicto cultural, el choque de concepciones y actitudes frente a la realidad, porque en la medida que un país es ocupado mentalmente se aumentan sus posibilidades de destrucción y aniquilamiento. La cultura popular alimentada principalmente por la cultura indígena es la que da a Bolivia su identidad y definición y la propia clase dominante y racista cuando quiere hacer un alarde de nacionalismo cultural debe referirse a ella por que no le queda otra manera de distinguirse de los demás!

Es innegable que un país no puede quedar congelado en sus tradiciones y costumbres. Estas deben servir para perfilar su personalidad cultural y para desarrollar las concepciones válidas y permanentes de su cultura. Pero cuando el desarrollo es desigual y la manera de sobrevivir consiste en encerrarse y repetir las constantes de su identidad y hacer de esta practica la demostración de una fuerza imbatible, se comprende también que al empuje de la Revolución irrumpirá una nueva corriente enriquecida por la memoria de una cultura riquísima en humanidad y amor, que pondrá en acción indetenible a un pueblo con una extraordinaria capacidad de actuar colectivamente.

"NUESTRAS PELICULAS están principalmente dirigidas, en particular hoy, a un espectador popular. En especial obreros y campesinos son nuestros destinatarios y toda la búsqueda que hoy realizamos en términos de lenguaje y contenido tienen como perspectiva ese tipo de espectador. La actitud de obreros y campesinos frente al cine que trata sus problemas no es de consumo sino de avidez descubridora, de atención conmovedora, y lo que es más importante, de participación. Esto lo hemos visto, lo hemos experimentado y nos ha hecho cambiar mucho lo que hacíamos. Nos ha modificado substancialmente. Hemos resultado más modificados nosotros de lo que pretendíamos modificar a los demás". La fotografía corresponde al film "El coraje de un pueblo".

La debilidad del cine latinoamericano

PREGUNTA.- A pesar de xcelencias del nuevo cine noamericano, es sabido tales muestras circulan cipalmente en los centros peos, dejando fuera de la a aquellos a quienes cisamente está destinado ilm: el público de nuestro inente ¿Cuál es su punto ista sobre este problema?

RESPUESTA.- La prinl debilidad del cine reucionario latinoamericano sido y es, aún, su imibilidad práctica de llegar ntitativamente a sus destarios.

Los cineastas hemos disdo, en todas las oportdades que nos han brino encuentros, festivales o gresos, en torno a esta ciencia, sin encontrar daderas soluciones.

El control cada vez más ciso de los monopolios de la ribución cinematográfica nuestro continente, sobre el tenido de los productos, e más difícil el acceso a los ales tradicionales de la ribución. A esto hoy, en la ual coyuntura política noamericana, se suma, su carga de oscurantismo sangre, el fascismo mirista de estado como tácimpuesta por el imialismo para satisfacer su esidad de dominio total re los países que le proveen materias primas o que nen importancia esgica. Por lo tanto, no mente está el filtro ejer por las clases dominantes ravés de la censura, no mente la discriminación ercial de los monopolios. la vigilancia policiaca nta el asomar de las ideas rtarias.

Solamente en contados es en los que una relativa nocracia burguesa consersu estabilidad, algunas culas comprometidas han ido utilizar parcialmente redes comerciales. Pero a que eso ocurra han teque darse situaciones de epción. Es decir que aún esos países la distribución cine comprometido laamericano no está ni antizada ni facilitada.

Sin embargo, debemos guntarnos sin remoriento, si en verdad este nuestro lanzado al cono o a la actitud conidora de un público cononado de antemano sólo a buscar excitación, diverento o terror, es en vertan útil como lo deseamos.

Si pudiéramos competir numeros y no sólo en idad con el cine alienante cebido para destruir gresivamente al especr, creo que tendríamos a la larga todas las posibilidades de vencer. Pero una película aislada de un movimiento de cine, perdida como un grano de sal en un océano de alienación sólo tiene posibilidades de disolverse...de olvidarse y lo que es peor, ¡hasta de rechazarse!

Pensamos que tampoco podemos renunciar olímpicamente frente a estas dudas y temores a introducirnos, toda vez que podamos, en esos canales. De ninguna manera, porque, a pesar de todo, siempre encontraremos espíritus dispuestos a pensar, y allí donde encontremos una sala que pase "La nueva escuela" "La batalla de Chile", "Los fusiles" "Las aventuras de Juan Quinquin", "Vidas secas", "De América soy hijo..." debemos estar presentes.

El estudio cuidadoso del espectador, de su actitud y compromiso con la realidad nos hará ubicarlo con mayor precisión. Porque de eso se trata en definitiva, de saber cuás es el espectador o el destinatario de nuestro cine. El enemigo ha ocupado los cerebros en la medida en que su sistema de vida se ha impuesto como modelo. Un país se ocupa militarmente e ideológicamente La historia está demostrando que la liberación de la ocupación militar no es solo más rápida sino que puede ser definitiva, mientras que la lucha que debe librar la Revolución para extirpar al enemigo infiltrado en el alma de un pueblo es tarea delicada, difícil y morosa en la que no siempre se logran victorias totales.

Nosotros sólo queremos referirnos a la necesidad de reconocer el daño, evaluarlo y dirigir nuestro trabajo a los sectores más necesitados de él, considerando permanentemente el factor que llamaremos **actitud del destinatario**.

En un país de desarrollo dependiente como los nuestros, la ocupación ideológica se irradia de los centros a la periferia y la población es más susceptible de ocuparse en la medida que protagoniza una vida más o menos individualista, por una parte, y en la medida que su status la hace más alcanzable a la propuesta enajenante. Es decir que son presa más fácil las clases económicamente más fuertes: burguesía y pequeña burguesía. La primera, no solamente por su tendencia snobista sino por la coincidencia de sus intereses, es la más parecida culturalmente al invasor y la segunda, porque al no hallar una definición cultural en el capitalismo, al no poseer una actitud vital propia es la que ofrece menos resistencia, la que por su naturaleza está dispuesta a adoptar prontamente modus, modas y maneras de comportarse que le ofrecen, aunque sea artificialmente, la sensación de ascenso. Estas dos clases conforman en las ciudades, principalmente, el grueso de los espectadores que asisten al cine. Su frecuencia de asistencia, necesariamente, es mayor porque mayores son sus ingresos económicos. La clase obrera casi no asiste al cine y los campesinos están prácticamente ausentes de las salas por obvias razones. Este cuadro de líneas gruesas nos permitirá visualizar la estructuración y composición de los espectadores que se constituyen en mejores o peores destinatarios de nuestro cine.

No solamente la clase obrera y los campesinos están menos afectados por la dominación ideológica (lo que no quiere decir que el enemigo ha hecho notables avances y que su veneno no está contaminando considerablemente a estos sectores de la población) sino que unos, los obreros, por su capacidad de organización y comprensión política de su papel dentro de la sociedad, y otros, los campesinos, por la fuerza de sus culturas, se hacen, en conjunto, más resistentes a la penetración y a la ocupación de sus cerebros. Existen rechazos de autodefensa de estas clases que son mecanismos ligados a sus tradiciones de lucha como posición social. De alguna manera identifican que los productos que les ofrecen en pantallas y televisores provienen de sus explotadores. Tienen en su experiencia práctica, en su contacto diario, suficientes elementos para separar los factores que se les ofrecen como si fueran un todo.

FOTOGRAFIA DE "EL ENEMIGO PRINCIPAL", largometraje rodado en Perú por Jorge Sanjinés. "Es innegable -afirma el cineasta boliviano- que un país no puede quedar congelado en sus tradiciones y costumbres. Estas deben servir para perfilar su personalidad cultural".

EN EL FILM "EL ENEMIGO PRINCIPAL", rodado en Perú, la participación de los campesinos es realmente prodigiosa, y a diferencia de lo que ocurre con "Yawar Mallcu", en cuanto termina la película los campesinos espontáneamente plantean preguntas, desean discutir. Y hemos observado -agrega Jorge Sanjinés- que curiosamente ellos no hablan de las virtudes o defectos de la película, sino que discuten de las virtudes y de los defectos de la historia, del relato.

Sobre la identidad nacional

PREGUNTA.- ¿Cómo ve Ud. la búsqueda de la identidad nacional en el proceso que siguen países como el nuestro para alcanzar la independdencia?

RESPUESTA.- Pensamos que solamente quienes entienden correctamente la dialéctica de la interacción cultura-revolución, dan pasos coherentes en la lucha por la liberación de países como Bolivia, en el que cohabitan distintas nacionalidades. Intentar aplicar metodologías y programas políticos ajenos al carácter cultural de Bolivia, sólo servirá para retrasar el proceso de liberación. Las vanguardias que tienen una dependencia ideológica externa y esquemática pueden convertirse en verdaderos obstáculos porque sus acciones erradas siembran confusión en las bases y sus fracasos son instrumentalizados por el enemigo para desfigurar la imagen de la lucha revolucionaria.

No podemos desconocer que en Bolivia vivimos en un país habitado por una mayoría cultural propia y definida como es la de los quechuas y aymaras. Plantear la liberación y hacer la revolución deben ser tareas consubstanciales con el espíritu cultural de esa mayoría. Por lo tanto, la lucha será así una manera de pertenecer al pueblo, de representarlo, pero no en las palabras y proclamas, no en las teorías y declaraciones, sino en la práctica permanente y diaria, hasta el punto de compartir la visión popular y colectiva sobre la realidad para que de esta manera, con el derecho que confiere la autenticidad, se pueda emprender la lucha desde el seno mismo del pueblo.

La experiencia revolucionaria y teórica de otros pueblos debe servirnos para construir y enriquecer el trabajo revolucionario propio, pero jamás debe dejar de ser expresion de la mayoría. Cada acto revolucionario, si corresponde a la voluntad colectiva, estará impregnado d del hálito cultural propio; cada medida, cada paso, estarán de esta manera, consolidando la identidad nacional.

PRESENCIA
La Paz, Bolivia, domingo 2 de julio de 1978
SEGUNDA SECCION 12 PAGINAS

El milenario de una lengua

Por ANITA ARROYO

(ALA).- El hombre se empeña siempre en ponerle límites cronológicos a los sucesos. El año de 1977 marcó así para el mundo hispano **El Milenario de la lengua**. Y lo celebró el mundo entero. Pero es difícil, y muchas veces imposible marcar el límite exacto del comienzo o del fin de un proceso y mucho más el del desarrollo histórico de una lengua que es un fenómeno tan vivo y cambiante, que fluye constantemente haciéndose y deshaciéndose todos los días. ¿Qué otra cosa puede ser más difícil de precisar que el nacimiento de un idioma, cualquiera que sea el criterio que se tome para ello? Suele adoptarse para esto la aparición del primer documento escrito y así se escogió como punto inicial en el caso del español la fecha de unas glosas encontradas en los monasterios de San Millán, en Logroño, y de Santo Domingo de Silos en Burgos. Pero, como todo límite convencional, esta fecha será siempre discutible.

Los idiomas, como se sabe, no surgen de la nada, súbitamente, como construcción voluntaria. Se desarrollan lentamente al compás de la civilización y sus raíces conservan la herencia, mucho más que milenarias, de otras lenguas y otras culturas. Fijar tajantemente la fecha de origen será siempre cuestión arbitraria y motivo de dudas, además de estar sujeta a nuevos descubrimientos paleográficos, a nuevos testimonios documentales.

El español es una lengua neolatina. "Al desmembrarse el imperio romano se siguió usando el latín en gran parte de él, sobre todo en el Imperio occidental, la mayoría de cuyas provincias continuaron hablando dicha lengua, a pesar de las muchas invasiones de pueblos extranjeros que sufrieron; y podemos decir que aun hoy día siguen hablándolo, claro es que muy transformado y de diversa manera en cada una de esas provincias," - explica así la autoridad máxima en esa materia, don Ramón Menéndez Pidal - "los varios estados de transformación a que en esas provincias llegó el latín hablado, se llaman "lenguas romances o neolatinas".

El español, que forma parte de esa gran familia lingüística, se originó principalmente en el "bajo latín" o latín vulgar que los soldados romanos trajeron a la Península y propagado en ella desde fines del siglo III antes de Cristo. Pero en su complejidad, el castellano guarda huellas de las lenguas autoctonas. Por ejemplo, la voz "izquierda" de tan frecuente uso, proviene de la palabra vasca "esquerra". Prueba esta de que el curioso idioma, limitado hoy a una pequeña área del Norte de España, fue en antiquísimos tiempos usado también en la meseta central.

A través del latín, el español recibió, copiosamente, la contribución del griego Así la palabra "poliglota" combina dos raíces helénicas; "arqueología" y "déspota", entre tantas otras de origen griego, sólo cambiaron su declinación al incorporarse al castellano. Así como nuestra lengua madre se nutrió de otras fuentes, sus raíces se prolongan a las lenguas semíticas. El árabe dejó su huella permanentemente en vocablos como "alcoba", "álgebra" "azotea" etc., por lo general términos de la construcción. en que aquellos fueron tan diestros, tal, "alcázar"..

De hecho, un idioma en su evolución infinita a través del tiempo, incorpora continuamente palabras de otras lenguas modernas. Entre éstas, la mayor influencia ha sido la del francés. Tanto, que se cree que hasta la palabra "español" entra al castellano por vía francesa. Antes se consideraba que el vocablo provenía de "Hispania" nombre que los romanos dieron a la región. Pero don Américo Castro, el notable filólogo recién fallecido, al tratar de situarlo históricamente, encontró que la voz "español" sólo aparece hacia el siglo XII. El insigne maestro cree que la trajeron a la Península los peregrinos franceses que iban, por el camino de Santiago, al famoso Santuario del Apóstol en Compostela Los provenzales usaban "espagniol" que se incorporo al castellano como "español".

Durante la epopeya del descubrimiento de América, el castellano se enriqueció con miles de voces nativas, algunas de las cuales, como "huracán", "humaca" y "batery" han pasado de nuestra lengua a casi todos los idiomas modernos.

Y todo esto sin contar los "neologismo" o nuevos vocablos que le crecen al idioma constantemente a medida que surgen nuevos productos o nuevos inventos; sin ir más lejos, todos los términos de la nueva geografía "espacial" y de las técnicas desarrolladas para los vuelos interespaciales, como "sputnik", "alunizar" y tantos otros. También se da el caso de otros negologismos, no de nuevas palabras sino de tipo semántico, esto es, viejos vocablos que adoptan nuevos significados, como "módulos espaciales" o, para acudir a un hispanoamericanismo - o americanismo, como se simplifica hoy - , el vocablo "monte" que ya no sólo significa una elevación sino un terreno virgen, cubanismo, por cierto, que ha aceptado hace tiempo la **Real Academia Española**.

Ante la invasión abrumadora de americanismos - voces procedentes de los distintos países hispanoamericanos - los gramáticos y lingüistas se ven perplejos. Cada uno de nuestros territorios tiene centenares y a veces miles - como sucede en la Argentina - de términos locales o regionales - los americanismos - y muchos de ellos se han incorporado al caudal creciente del idioma que ya no tiene su centro de vitalidad en la vieja llanura castellana sino que ha emigrado, como tantas otras cosas, a nuestro nuevo continente.

Ha podido ver el lector cómo la lengua no es nunca una cosa estratificada sino un instrumento vivo que prolifera incesantemente. Podemos concluir que nunca nace de un modo definitivo, jamás muere; vive evolucionando constantemente, como la vida misma, sin principio ni fin conocidos. (ALA).

DEUTSCH LERNEN; APRENDA ALEMAN!

SEGUNDO SEMESTRE

a partir del 10 de julio

"CURSOS AUDIO - VISUALES"
"LABORATORIO"
"PELICULAS DE ENSEÑANZA"
"CURSOS ESPECIALES PARA NIÑOS DE 9 A 12 AÑOS"

Inscripciones abiertas, informes en la Secretaría, Av. 6 de Agosto 2118 Tel. 324479

INSTITUTO CULTURAL BOLIVIANO ALEMAN
GOETHE INSTITUT

CONVOCATORIA A PROPUESTAS

Nº. 1/78

1er. LLAMAMIENTO

CONSTRUCCION DE BLOQUES MULTIFAMILIARES URBANIZACION BOLOGNIA

Se convoca a las empresas constructoras del país de Primera, Segunda y Tercera categoría, inscritas en el Registro Nacional de firmas constructoras del Ministerio de Transportes, Comunicaciones y Aeronáutica Civil y en la Cámara Boliviana de la Construcción, a presentar propuestas con todas las formalidades y documentos especificados en el D.L. Nº. 15192 de 15 de Diciembre de 1977, para la ejecución de la obra:

"CONSTRUCCION DE 7 BLOQUES MULTIFAMILIARES EN LAS ZONAS NORTE Y CENTRAL "A" DE LA URBANIZACION BOLOGNIA

Los precios oficiales para esta obra son los siguientes:

Zona Norte - 4 Bloques "Tipo 1"	$b. 9.080.980.20
Zona Central - 3 Bloques "Tipo 2"	$b. 7.153.698.00
TOTALES 7 Bloques	$b. 16.234.678.20

Los planos y pliegos de especificaciones técnico-administrativos, podrán ser retirados a partir de la fecha, en la Secretaría de la Gerencia de Vivienda Militar (Av. 20 de Octubre esq. Fernando Guachalla 5º piso, Edif. CONAVI, previo pago de $b. 3.500.

Las propuestas deberán ser presentadas en la citada oficina hasta horas 17.00 del día 26 de Julio de 1978.

La Paz, Julio de 1978

Gral. Brig. Hugo Badani Montaño
GERENTE GENERAL DE "COSSMIL"

Jorge Sanjinés: Un cineasta al servicio de la imagen...

(Viene de la página 1)

contenido revolucionario que debe por su esencia, difundirse, tampoco puede encontrarse en los modelos formales que sirve a la comunicación de otros contenidos. Utilizar el lenguaje impactante de la publicidad para hacer una obra sobre el colonialismo, es una incongruencia grave. Conducirá, inevitablemente, a bloquear el contenido ajeno. Veamos, si en un "spot" de un minuto se emplean violentos acercamientos y alejamientos sobre el producto a publicitar en sincronismo oportuno con una música al tiempo que la canción nos repite ocho o nueve veces el nombre o marca del producto, logra, probablemente su objetivo porque esta operación está calculada para repetirse infinidad de veces sobre el espectador indefenso que no puede cortar el aparato de televisión cada vez que aparece la propaganda. Se han dado pues forma y contenido a una unidad ideológica perfecta.

Pero querer aplicar los principios formales expuestos para otra temática es absurdo. Las formas y técnicas publicitarias se basan en atenta observación de las resistencias del espectador y hasta de su orfandad frente a la agresión de la imagen. Lo que es aplicable en un minuto se hace imposible de aplicar en treinta minutos porque existe ya un tiempo para la reacción y porque la saturación daría resultados opuestos. No podemos pues atacar la ideología del imperialismo empleando sus mismas mañas formales, sus mismos recursos técnicos deshonestos destinados al embrutecimiento y al engaño no solamente por razones de moral revolucionaria, sino porque corresponden estructuralmente a su ideología y a sus propósitos.

La comunicación en el arte revolucionario debe perseguir el desarrollo de la reflexión y toda la maquinaria formal de los medios de comunicación del imperialismo están concebidos para aplacar el pensamiento y someter las voluntades.

Pero la comunicabilidad no debe ceder al facilismo simplista. Para transmitir un contenido en su profundidad y esencia hace falta que la creación se exija el máximo de su sensibilidad para captar y encontrar los recursos artísticos más elevados que puedan estar en correspondencia cultural con el destinatario, que inclusive capten los ritmos internos correspondientes a la mentalidad, sensibilidad y visión de la realidad de los destinatarios. Se pide pues al arte y la belleza constituirse en los medios sin que ésto constituya un rebajamiento de las categorías como pretendería el pensamiento burgués. La obra de arte existe tan plena como cualquier otra sólo que dignificada por su carácter social.

El cine revolucionario está en proceso de formación. No pueden transformarse tan fácilmente ni tan rápidamente ciertas concepciones sobre el arte que la ideología burguesa ha impuesto a niveles muy profundos de los creadores que en especial se han formado dentro de los parámetros de la cultura occidental. Sin embargo, creemos que se trata de un proceso que logrará su depuración al contacto con el pueblo, en la integración de éste en el fenómeno creactivo, en la clarificación de los objetivos del arte popular y en el abandono de las posiciones individualistas. Ya son numerosas las obras y trabajos de grupo y los films colectivos y lo que es muy importante: la participación del pueblo que actúa, que sugiere, que crea directamente determinando formalmente las obras en un proceso en el que empiezan a desaparecer los libretos cerrados o en el que los diálogos, en el acto de la representación surgen del pueblo mismo y de su prodigiosa capacidad. La vida comienza a expresarse con toda su fuerza y verdad.

ACTORES del film "Fuera de aquí", realizado por Jorge Sanjinés Aramayo en Ecuador, en 1977.

Como ya sostuvimos en un artículo sobre esta problemática, el cine revolucionario no puede ser sino colectivo en su más acabada fase como colectiva es la revolución. El cine popular cuyo protagonista fundamental será el pueblo, desarrollará las historias individuales cuando éstas tengan el significado de lo colectivo, cuando éstas sirvan a la comprensión del pueblo y no de un ser aislado y cuando estén integradas a la historia colectiva. El héroe individual debe dar paso al héroe popular, numeroso, cuantitativo y en el proceso de elaboración este héroe popular no será solamente un motivo interno del film sino su dinamizador cualitativo, participante y creador.

Un film hecho por un autor sobre el pueblo no es lo mismo que un film hecho por el pueblo por intermedio de un autor; como intérprete y traductor de ese pueblo se convierte en vehículo del pueblo. Al cambiarse las relaciones de creación se dará un cambio de contenido y paralelamente un cambio formal.

La obra final será siempre el resultado de las capacidades individuales organizadas hacia un mismo fin en el cine revolucionario cuando a través de él se capten y transmitan el espíritu y aliento de todo un pueblo y no la reducida problemática de un solo hombre. Esta problemática individual que en la sociedad burguesa adquiere contornos desmesurados, se resuelve dentro de la sociedad revolucionaria en su confrontación con los problemas de todos y reduce su dimensión al nivel normal porque encuentra las soluciones en el fenómeno de la integración a los demás donde desaparecen para siempre la neurosis y la soledad generadora de todas las desviaciones psíquicas.

La mirada amorosa o apática de un creador sobre un objeto o sobre los hombres se hace evidente en su obra, burlando su propio control. En los recursos expresivos que utiliza un hombre, en forma inconsciente, se manifiestan sus ideas y sentimientos. La elección de las formas de su lenguaje traduce su actitud y es por este proceso que una obra no nos habla solamente de un tema sino también de su autor.

Cuando filmamos Yawar Mallku con los campesinos de la remota Comunidad de Kaata, nuestros objetivos profundos -aunque deseábamos contribuir políticamente con nuestra obra denunciando a los gringos y mostrando un cuadro social de la realidad boliviana- eran los de lograr un reconocimiento de nuestras aptitudes. No podemos negarlos así como no podemos negar que en esa experiencia nuestra relación con los actores campesinos era todavía vertical. Estábamos empleando un tratamiento formal que nos conducía a elegir los encuadres según nuestro gusto personal sin tener en cuenta su comunicabilidad o su sentido cultural. Los textos debían aprenderse de memoria y repetirse exactamente. En la solución de algunas secuencias importaba la sugerencia sonora sin importarnos la necesidad de espectador para quien decíamos hacer ese cine, que requería la imagen y que después reclamó cuando el film le era presentado.

Gracias a la confrontación de nuestros trabajos con el pueblo, gracias a sus críticas, sugerencias, señalamientos, reclamos y confusiones debidas a nuestros enfoques errados en su relación ideológica de forma y contenido fuimos depurando ese lenguaje y fuimos incorporando la propia creatividad del pueblo cuya notable capacidad expresiva, interpretativa demuestran una sensibilidad pura, libre de estereotipos y alienaciones.

En la filmación de **El Coraje del Pueblo** muchas escenas se plantearon en el lugar mismo de los hechos discutiendo con los verdaderos protagonistas de los acontecimientos históricos que estábamos reconstruyendo que en el fondo tenían más derecho que nosotros de decidir cómo debían reconstruirse las cosas. Por otra parte, ellos las interpretaban con una fuerza y una convicción difícilmente alcanzables por un actor profesional. Esos compañeros no solamente querían transmitir sus vivencias con la intensidad que tuvieron sino que sabían cuáles eran los objetivos políticos de la película y su participación se hizo por eso una militancia. Tenían clara conciencia de cómo iba a servir la película llevando la denuncia de la verdad por todo el país y se dispusieron a servirse de ella como de un arma. Nosotros, los componentes del equipo, nos constituíamos en instrumentos del pueblo que se expresaba y luchaba por nuestro medio!

Los diálogos fueron abiertos al recuerdo preciso de los hechos o bien dieron lugar como en el rodaje de **"El Enemigo Principal"** a la expresión de las propias ideas. Los campesinos utilizaban la escena para liberar su voz reprimida por la opresión y le decían al Juez o al patrón de la película lo que verdaderamente querían decirle a los de la realidad. En ese fenómeno cine y realidad se confundían, eran lo mismo. Lo artificial era lo que podía establecerse como diferencia externa pero el hecho cinematográfico se fundía como la realidad en el acto revelador y creativo del pueblo.

Cuando decidimos utilizar los planos secuencia en nuestras últimas películas, estábamos determinados por la exigencia surgida del contenido. Teníamos, que utilizar un plano de integración y participación del espectador. No nos servía saltar bruscamente a primeros planos del asesino -en El Enemigo Principal- juzgado por el pueblo en la plaza donde se realiza el juicio popular, porque la sorpresa que siempre produce un primer plano impuesto por corte directo, cortaría lo que se iba desarrollando en el plano secuencia y que consistía en la fuerza interna de la participación colectiva que se volvía participación presente del espectador. El movimiento de cámara interpretaba únicamente los puntos de vista, las necesidades dramáticas del espectador que podía dejar de serlo para transformarse en participante. A veces ese plano secuencia nos lleva hasta un primer plano respetando la distancia de acercamiento que en la realidad es posible, o bien abriéndose campo entre hombros y cabezas para acercarnos a ver y oir al Fiscal. Cortar a un gran primer plano era imponer brutalmente el punto de vista del autor que obliga e imprime significancias que deben aceptarse. Llegar al primer plano por entre los demás y junto a los demás, interpreta otro sentido, contiene otra actitud más coherente con lo que está ocurriendo al interior del cuadro, en el contenido mismo.

En la realización de **El Enemigo Principal** nos vimos obligados, muchas veces, a romper con el tipo de tratamiento por limitaciones puramente técnicas; fallas en la grabación por excesivo ruido del blimp o protector de ruidos de la cámara que impedía el plano secuencia y nos imponía la necesidad de fraccionar los planos. También en el alto grado de improvisación a que sometía la participación popular, hacía difícil prevér la continuidad en los cortes. De alguna manera puede justificarnos, en esa experiencia, el hecho de que el proceso de realización se hacía paralelamente al proceso de descubrimiento de nuevos elementos, en la puesta en escena, al menos para nosotros. Era una puesta en escena totalmente distinta a la del cine en el que habíamos aprendido el abc y nosotros mismos, no pocas veces, resultábamos asombrados por lo que estaba pasando.

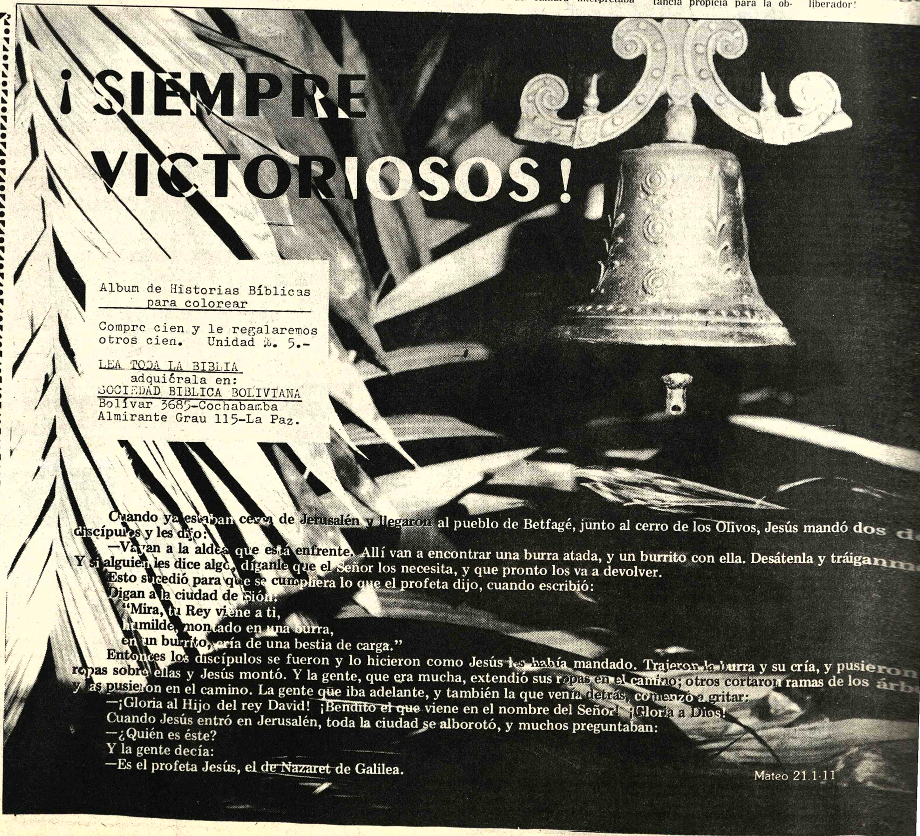
Podríamos hablar de un tratamiento subjetivo que comulga con las necesidades y actitudes de un cine de autor individual y un tratamiento objetivo, no psicologista, sensorial que facilita la participación y las necesidades de un cine popular.

La necesidad de lograr una obra encaminada a la reflexión se impone en el tratamiento objetivo como una consecuencia formal porque, por ejemplo los planos secuencia de integración y participación crean una distancia propicia para la ob-
jetividad sere
cia es liberta
como lo es pa
ta colectivo
someterse a
primer pla
sicamente no
tiene la liberta
es la libertad
el caso del esp
está presiona
imagen. ni la
gran acercam
mos acelerado
resolverse est
sión puede da
del drama de
fuerza emoci
samos también
a fin de con
misma reflex
sarrollándose
del espectado
secuencia de
contenido. de
social y de s
humanos.

Por otra p
pera de esos pl
la inmovilida
sometido a un
vista. Su man
tiples posibilida
pretar los r
dramáticos int
nos, las necesid
tador partici
pueblo protago

La presen
tagonista gene
ticular determi
objetividad y
útiles a la activ
del espectador
ayudó a conve
necesidad de
protagonista in
y centro de to
nuestra cultura
la búsqueda de
ideológica sino
de las caracteri
diales y esencia
tura indígena a
indios, por su
sociales, tiender
antes como gru
individuos aisla
nera de existi
dividualista. E
realidad en la
los demás y pr
concepciones co
pues forman
separable de s
mundo. Al com
desconcertante
que significa
porque forma p
mecánica de pe
una dialéctica in
individualism
dividualista está
demás, el indi
integrado a los de
se rompe ese
mente tiende a de
y pierde todo
riátegui, el gra
político peruano
firiéndose a las
sobre la libertad
nunca es meno
cuando está sol
que en una entre
recientemente, u
a quien había
hablar frente a
clamaba la pres
compañeros de
para hablar con
naturalidad. Pro
tamente al revés
bre de la ciudad
preferido la so
sentirse seguro!

En el arte re
encontraremos
marca del estilo
y el aliento de
popular que com
conjunto de hom
particular manera
concebir la realida
la vida. Su meta
por intermedio d
que se diferenci
burgués que pers
lleza aún a costa
tira. La observac
poración de la cult
permitirá elabora
plenitud el lengua
liberador!



Gabriel García Márquez:

La América Latina continuará siendo una importante fuente de creación literaria

XICO, D.F., (LATIN) ica Latina se convertirá fuente de creación li- cada vez más im- e a medida que el llo de la región permita yor profundización a los es, expresó el escritor iano Gabriel García z en una entrevista tica publicada hoy aquí. cía Márquez, consi- uno de los máximos tes de la literatura la- ericana, dijo también ayoría de los escritores ión no lo son de una sola

una entrevista publicada manario "Siempre", que su vigésimo quinto ani- o, señaló que el ado "boom literario la- ricano", fue conocido a la Revolución Cubana. general, yo creo que todo no escribe sino un solo aunque sea muchos , manifestó García z en el reportaje escrito Suárez.

caso muy curioso es el argentino Jorge Luis , que goza de fama y uy merecidas porque ha muchas páginas dis- pero ningún libro im- e", expresó el autor ano.

América Latina, es ás existe la tendencia a ue los escritores son de un solo libro. Yo nis dudas sobre esto",

los casos del venezolano Gallegos y el gua- co Miguel Angel y el mexicano Juan

Rómulo Gallegos se lo por "Doña Bárbara", creo que es una muy ovela de su tiempo, pero í la mejor es "Can-

re Asturias, Premio de Literatura, García z dijo: "Se le conoce por or Presidente", que a arece una de las peores que se hayan escrito en continente".

n embargo, las das de Guatemala" y muchas obras menores lo hacían sin duda acreedor al Premio Nóbel", subrayó.

"En cambio, me pareció inconcebible que le dieran el Premio Lenín porque en política, por decir lo menos duro, Miguel Angel Asturias no fue un hombre consecuente".

Respecto a Rulfo, señaló: "A Juan Rulfo se le reprocha mucho que sólo haya escrito "Pedro Páramo". Se le molesta siempre preguntándole cuándo tendrá otro libro. Es un error. En primer término, para mí los cuentos de Rulfo son tan importantes como su novela "Pedro Páramo" que, lo repito, es para mí si no la mejor, si no la más larga, si no la más importante, sí la más bella de las novelas que se han escrito jamás en lengua castellana".

"Yo nunca le pregunto a un escritor por qué no escribe más. Pero en el caso de Rulfo soy mucho más cuidadoso; si yo hubiera escrito "Pedro Páramo", no me preocuparía ni volvería a escribir nunca en mi vida".

García Márquez dijo que "yo creo que mi mejor libro es "El coronel no tiene quien le escriba". Lo que pasa con "Cien años de soledad", es que de algún modo se parece a la vida de todo el mundo, y que en su forma lineal, fluida y hasta cierto punto superficial, le ha permitido popularizarse más que mis otros libros".

Añadió que "como trabajo literario "El otoño del patriarca" es mucho más importante. En todo caso, yo estoy convencido de que "El otoño del patriarca" es el libro que se salvará del olvido cuando ya nadie se acuerde si el coronel Aureliano Buendia era un personaje histórico o el nombre de una calle".

Explicó que "el llamado 'boom', de escritores latinoamericanos existió en realidad y fue un resultado lógico de la Revolución Cubana. La verdad es que la mayoría de los escritores que formamos parte del "boom", estábamos escribiendo desde mucho antes de que hiciéramos "boom" en el mundo.

Sin embargo, en los países remotos y subdesarrollados de la América Latina, nadie nos hacía caso.

"Yo mismo, que escribí mi primera novela "La hojarasca" hacia 1953, necesité tres o cuatro años para que me hicieran el favor de publicármela. Juan Rulfo había publicado "Pedro Páramo" en 1955, Carlos Fuentes (también de México) había dado al público "La región más transparente", para esa misma época. El escritor cubano Alejo Carpentier había editado desde mucho antes sus primeras maravillosas novelas".

"No obstante, fue a raíz de la Revolución Cubana cuando estos autores fueron conocidos, cuando fuimos conocidos fuera de la América Latina", dijo García Márquez. "Esto se debió a que Europa, que es un continente novelero, un continente de noveleros, un continente de intelectuales noveleros, particularmente los franceses, se entusiasmaron con la Revolución Cubana".

"Pensaron que iba a ser una revolución como ellos querían. Una revolución totalmente irreal, pero de todas maneras, esa revolución les permitió ocuparse, interesarse por la América Latina", subrayó. "Los franceses tienen fama, y una fama muy justificada, de no saber nada de geografía. Son provincianos en el sentido de la exaltación de lo propio y de la ignorancia total de lo ajeno. Eso fue muy notable siempre y es muy notable en su falta de conocimiento de la geografía".

"Cuando se tuvieron noticias de la Revolución Cubana, los europeos, y digo especialmente los franceses, hubieron de preguntarse dónde quedaba Cuba y descubrieron que existía una parte del mundo que se llamaba la América Latina.

"Entonces se interesaron por ella, empezaron a investigarla, a tratar de conocerla. Y entre las muchas cosas que encontraron que existían en América Latina, hallaron que había una literatura, que ellos no conocían", expresó.

"Entonces, fue cuando hicieron el lanzamiento de nuestros libros que ya habían estado muchas veces en editoriales francesas y norteamericanas, y que habían sido rechazados".

"La Revolución Cubana nos había servido de altavoz", dijo García Márquez. "Pero al mismo tiempo se presentaba otro fenómeno y es el colonialismo cultural de que éramos víctimas los latinoamericanos, mucho más entonces que ahora.

"Cuando de Europa y de los Estados Unidos, nos llegaron las noticias de que nuestros libros eran buenos, empezaron a interesarles a nuestros editores y a nuestros críticos", subrayó.

"Nuestros críticos que alguna vez habían dicho que los libros eran malos, comenzaron a decir que eran buenos. Los editores que no nos editaban en América Latina, empezaron a editarnos y entonces el público de América Latina, empezó a conocernos, tuvo el medio de conocernos.

"Fue así, curiosamente, cómo a través de París, a través de Nueva York, a través de las noticias que llegaban de nosotros desde los otros continentes, logramos lo más importante, lo que seguirá siendo lo más importante del "boom" de la novela latinoamericana: que los lectores latinoamericanos nos descubrieron y tomaron conciencia de que tenían una literatura no sólo tan buena como la del resto del mundo, sino que sigue siéndolo y lo seguirá siendo durante muchos años.

"Yo creo que la América Latina, continuará siendo una fuente de creación cada vez más importante, y mucho más importante a medida que el desarrollo de nuestros países nos permita una expresión mucho más profunda", concluyó.

ALEJO CARPENTIER, escritor cubano que obtuvo el más prestigioso galardón literario en lengua castellano: El premio Cervantes.

NCIERTO EN CASA DE CULTURA

dhiriéndose a los actos conmemorativos del 167º rsario de la Declaración de la Independencia de la blica de Venezuela, la Orquesta de Cámara del rvatorio Nacional de Música y el Ballet Oficial de ia, actuarán en la Casa de la Cultura.

a Embajada de Venezuela en Bolivia, que está ando un Programa para recordar tan importante , auspicia la presentación de la Orquesta de Cádel Conservatorio, así como el Ballet Oficial.

l evento mencionado será efectuado el día Martes Julio en el Salón Auditorium de la Casa de la Cul-

Museos

Casa de Murillo, calle Jaen Nº. 666, tel. 26040; Museo Costumbrista, calle Jaen, esq. Sucre; Museo Nacional de Arte, calle Comercio, esq. Socabaya; Museo Nacional de Etnografía y Folclore, calle Ingavi Nº. 916; Museo de la Policía calle Junín.

PEÑAS FOLCLORICAS.- Nueva Naira, calle Sagárnaga Nº. 161, tel. 25736; Kory Thika, calle Juan de la Riva Nº. 1435, tel. 52151; Los Escudos Av. Mariscal Santa Cruz; El Internacional, calle Ayacucho Nº. 206, tel. 42942.

Buena noticia para HOMBRES

OPOVITAM (CON EXTRACTO TESTICULAR) REFUERZA EL VIGOR VARONIL.

OPOVITAM, fabricado según nueva y mejorada fórmula de BIOSANTE LABORATORIES de NEW YORK, es un nuevo producto compuesto de **EXTRACTO TESTICULAR** y otras substancias glandulares sexuales masculinas, que restablecen y refuerzan la capacidad varonil en hombres prematuramente decaídos.

OPOVITAM es muy eficaz en casos de DEBILIDAD SEXUAL, ESTADOS DEPRESIVOS FISICOS Y EMOCIONALES, FALTA DE MEMORIA, FATIGA o CANSANCIO MENTAL, y otros síntomas característicos de prematura decadencia en el Hombre.

Vuelva a sentirse joven y animoso para todo.

Refuerce su Vigor Varonil

Pida en Farmacias y Empiece hoy mismo a tomar,

OPOVITAM

PARA HOMBRES

O-82

CLUB DE TENIS LA PAZ

CONVOCATORIA A JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE SOCIOS ACTIVOS

Con las facultades que le otorgan los artículos 38 y 39 de los Estatutos, el Directorio del club de Tenis La Paz convoca a los Socios Activos de la Institución a la JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA que se llevará a efecto el día SABADO 8 DE JULIO DE 1978, a partir de las 16.00 horas, en el salón principal de la sede social en La Florida, Avda. Arequipa Nº 8450, para tratar los siguientes puntos:

1.- FORMALIDADES

2.- REFORMA DE ESTATUTOS

Artículo 42 de los Estatutos: Unicamente los Socios Activos presentes tienen derecho a voz y voto en las Juntas Generales, siempre que tengan al día sus obligaciones con el Club, no aceptándose representación a través de apoderados. Cada Socio Activo tiene derecho a un voto, cualquiera sea el número de acciones que posea.

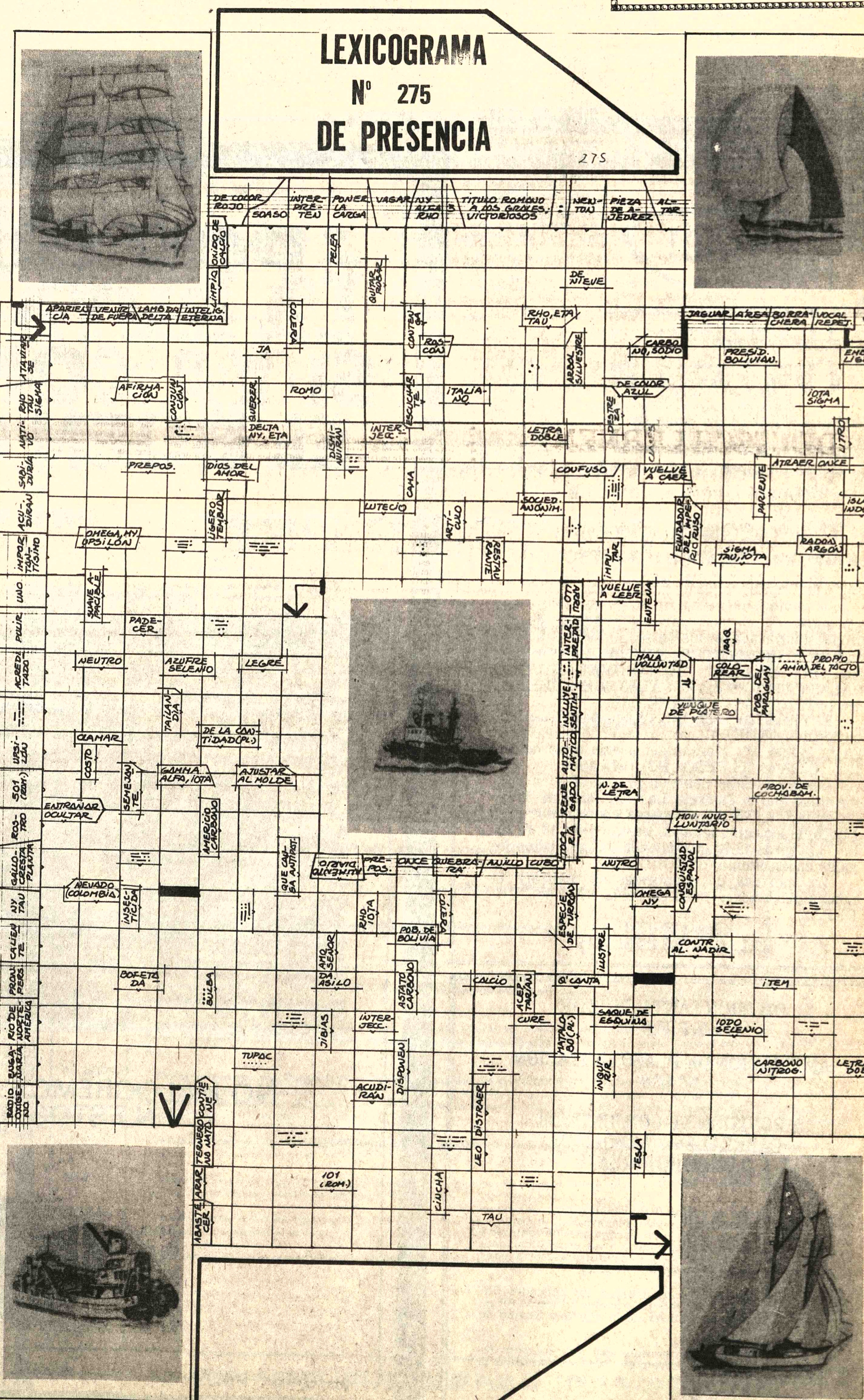
Artículo 44 de los Estatutos: Las resoluciones de la Junta General Extraordinaria se adoptará por dos tercios de votos de los Socios Activos presentes:

Es de suma importancia la asistencia de los socios a esta Junta por tratarse de un asunto de tanta trascendencia como es la parte legal del Club.

La Paz, 1º de julio de 1978

EL DIRECTORIO

LEXICOGRAMA Nº 275 DE PRESENCIA



TESTIMONIO Nº. 371.

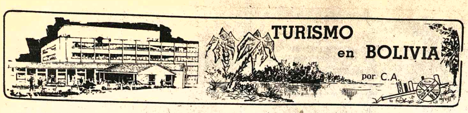
1.- Adecuación en la Sociedad sabilidad Limitada que girará azón Social de "I. C. AUTO TDA", suscrita por los socios tez vda. de Contreras, Melva Brittez y Marcia Contreras Liberado de impuesto según 379 de 25 de Febrero de 1.977. isposición transitoria del Có- mercio.--

ta ciudad de Santa Cruz de la ivia, a horas once del día de junio de mil novecientos ocho, ante mí, Saúl Aguilar tario Público Nº 10 de este udicial con residencia en esta testigos que al final se nom- man: Comparecen los señores ttez viuda de Contreras, con 480712 SC., Melva Contreras on C.I. 1501283 S.C. soltera, nte y Marcia Contreras Brit- C.I. Nº 1501284 S.C. soltera, nte; todas mayores de edad, e esta ciudad, hábiles por dijeron: —Que para su inser- registro de escrituras a mi e pasan una minuta la que s como sigue: MINUTA.- Señor e Fe Pública.- En los registros n a su cargo, sírvase insertar te minuta de adecuación de edad de responsabilidad li- bajo los siguientes términos.- A.- Dirá usted que, por do- público número diecisiete de ro de mil novecientos setenta y ocolizado ante el Notario de Fe señor Saúl Aguilar Peña, fue a la sociedad de respon- Limitada "I.C. AUTO PIEZAS el que fue publicado en el diario r" de esta ciudad, correspon- Nº 3468 de seis de marzo de mil os setenta y siete.- La So- acuerdo a la escritura citada grada por las siguientes per- dela Brittez viuda de Con- elva Contreras Brittez y Mar- eras Brittez, con un capital e $b. 450.000.- (Cuatrocientos mil Pesos Bolivianos) di- cuotas de $b. 1000.- cada una.- A.- Cumpliendo con lo deter- n el Código de Comercio vigen- ciedad de responsabilidad li- aprueba adecuar, ordenar y star las cláusulas que tendrán a los efectos de su actividad y eyes, a partir de la pro- ón y registro de comercio, s siguientes cláusulas: 1) La "I. C. Auto Piezas Ltda." está a o integrada por las socias: ittez viuda de Contreras, de- eis años de edad, viuda, bo- omerciante, con domicilio sita calle "Warnes" Nº 465 de dad, hábil por derecho carnet de identidad Nº C.Z., Melva Contreras Brittez, s de edad, soltera, boliviana, nte, con domicilio en la calle a Nº 716" de esta ciudad, hábil no y con célula de identidad Nº S.C.Z. y Marcia Contreras 25 años de edad, soltera, bo- merciante, con domicilio en la e. Alderete" Nº 40, de esta ábil por derecho y con carnet dad Nº 1501284 SCZ 2) La So- eguirá denominándose "I. C. as Ltda." con domicilio sobre Warnes" Nº 465 de esta ciudad. rir sucursales o agencias den- a del territorio nacional.- 3) La tendrá por objeto la comer- n de todo tipo de mercaderías, nplitud que le permiten las le- ecialmente en repuestos de dos, importaciones, expor- representaciones y cualquier conexa. - 4) El término de de la Sociedad será de 10 os, computables desde la pro- ón del presente documento. er prorrogado por acuerdo de socios.- 5) El capital pagado ociedad es de $b. 450.000 cientos cincuenta mil bolivianos) y esta en cuotas de Pesos Bolivianos da una ($b. 1.000.- c/u) o sean trocientos cincuenta) cuotas. ital está aportado y pagado por s en la siguiente proporción: ittez viuda de Contreras con $b. o sea 270 cuotas de $b. 1.000.- ; Melva Contreras Brittez con o sean 90 cuotas de $b. 1.000.- a y Marcia Contreras Brittez, 90.000.- o sean 90 cuotas de $b. da una. Este capital pagado en ridad puede ser aumentado. 6) tal puede ser aumentado de al voto unánime de las socias. ias tienen derecho preferente scribirlo en proporción de sus en caso de no ejercer este de- s otras socias o por personas , a la sociedad, debiendo su miento encuadrarse a lo dispues- to por el Código de Comercio. El aumento de capital por revalúo se hará conforme lo mandan las normas legales vigentes.- 7) La reducción de capital se hace obligatoria en caso de que las pérdidas lleguen al 50% (Cincuenta por ciento) del capital incluyendo las reservas libres.- 8) Las utilidades y las pérdidas se repartirán en proporción a las cuotas pagadas por cada socia, de las primeras siempre que sean efectivas y líquidas conforme lo determine el balance anual que debe practicarse cada fin de gestión al treintiuno de diciembre de cada año.- 9) Las previsiones para reservas serán fijadas por Asamblea de Socias, siendo de todas maneras una reserva mínima del 5% (Cinco por ciento) de las utilidades efectivas y líquidas hasta alcanzar la mitad del capital social, salvo disposiciones especiales. Las reservas deberán reconstituirse con las utilidades obtenidas antes de su distribución cuando por cualquier motivo hubieren disminuidos.- 10) La representación legal de la sociedad "I C. Auto Piezas Ltda". tanto en su domicilio y aún fuera de él, estará a cargo de un Gerente y de un Sub-Gerente que la ejercerán por separado o indistintamente, a sola firma, y que serán nombrados por tiempo determinado o indeterminado de entre las socias en Asamblea, debiendo otorgárseles el poder notarial de rigor con todas las facultades de su mandato. - En su caso si no se procede de acuerdo a la regla anterior, la administración de la Sociedad será ejercida por persona extraña a ésta, por tiempo fijo y con el título de Gerente.- Será designado en Asamblea, extendiéndole el poder notarial con las facultades del mandato. La Asamblea de socias tendrá la facultad de remoción de sus representantes o Gerentes, en cualquier tiempo, sin necesidad de invocación de causa.- 11) Las socias tienen el derecho de fiscalización, podrán examinar la contabilidad, libros, documentos, etc., y en su representación como órgano independiente, la Asamblea de Socias, designará para cada gestión anual, una socia para que ejerza la fiscalización interna y permanente de la administración de la Sociedad. Este cargo es personal e indelegable, pudiendo ser reelegidas. Como así mismo revocado su nombramiento.- 12) En caso de muerte de una de las socias, sus herederos se incorporarán a la sociedad, y si existe copropiedad de la cuota de capital social, estarán obligadas a unificar la representación para ejercer los derechos y cumplir las obligaciones sociales.- 13) La cesión de cuotas entre socias es libre y preferente. La Socia que quiera vender sus cuotas lo comunicará por escrito a las demás socias, quienes tendrán a partir de la fecha de recepción del aviso un término de quince días para manifestar su interés de adquirirlas; de no hacerlo se presume su rechazo y el ofertante queda en libertad para venderlas a terceros. En cualesquiera de los casos, la Asamblea de socias deberá de autorizar esta operación.- 14) Si no hay acuerdo de las socias para adquirirlas cuotas ofrecidas o/y la Asamblea de socias no la autoriza, la sociedad está en la obligación de presentar dentro de los sesenta días de la oferta una o más personas que adquieran las cuotas. Si dentro de los veinte fias siguientes no se perfecciona la cesión, se optará entre disolver la sociedad o excluir a la socia ofertante, pagándole sus cuotas previo peritaje.- 15) La Asamblea de socias es la máxima autoridad de la sociedad y tiene las siguientes facultades: a) Discutir, aprobar, modificar o rechazar el balance general correspondiente al ejercicio vencido.- b) Aprobar y distribuir utilidades. Fijar y aprobar previsiones especiales para reservas.- c) Nombrar y remover a los gerentes y administradores.- d) Nombrar a los integrantes del órgano de fiscalización.- e) Aprobar reglamentos.- f) Modificar la escritura social, cambiar el objeto de la Sociedad, aumentar o reducir el capital social, admitir nuevos socios, autorizar transferencias de cuotas de capital social y disolver la sociedad.- g) Decidir acerca del retiro de socios.- h) Aprobar la instalación de sucursales o agencias dentro y fuera del país i) Todas aquellas que corresponden conforme con las cláusulas de la presente escritura social.- 16) Las asambleas son Ordinarias y Extraordinarias. La Asamblea Ordinaria se reunirá una vez al año, en el domicilio legal de la Sociedad, en la primera quincena del mes de marzo, cerrado que sea el ejercicio económico de la Sociedad. La Asamblea Extraordinaria se reunirá a solicitud de los Gerentes o Administradores o Administradores o de las socias que representen más de la cuarta parte del capital social, en el domicilio legal de la Sociedad y sólo se tratarán los asuntos indicados en la convocatoria, bajo pena de nulidad. Todas las decisiones de la Asamblea constarán en un libro de "Actas".- 17) Las Asambleas serán convocadas por los Gerentes o Administradores y, a falta u omisión de éstos, por las socias que representen más de la cuarta parte del capital social. Será mediante citación escrita para todos los socios que se encuentren en esta ciudad, y para aquellos que estuvieran fuera, mediante comunicación telegráfica con aviso de recepción. La citación o la comunicación telegráfica deberá contener la orden del día y debe hacerse ocho días antes de la fecha señalada por la Asamblea.- 18) La Asamblea funcionará con el quórum legal formado con la presencia de socias que representen la mitad del capital social. Los socios podrán participar en las deliberaciones en forma personal o por medio de representantes.- 19) Toda socia tendrá derecho a participar en las decisiones de la sociedad y gozará de un voto por cada cuota de capital social pagado.- 20). Para modificar la escritura social, cambiar objeto, reducir capital social, admitir nuevos socios, autorizar transferencia de cuotas y disolver la sociedad, se requerirá el voto de las socias que representen dos tercios del capital social presente en la Asamblea. Las demás resoluciones serán aprobadas por el voto de las socias que representen más de la mitad del capital social presente en la Asamblea.- 21) La Sociedad llevará un libro de registro de socios en el que se inscribirán el nombre, domicilio, monto de su aportación, transferencia de cuotas de capital social, embargos y gravámenes efectuados.- 22). La sociedad se disolverá por las siguientes causas: a) Acuerdo de socios.- b) Vencimiento del término, salvo prórroga.- c) Imposibilidad del logro del objeto.- d) Pérdida de más del cincuenta por ciento del capital social, salvo acuerdo de los socios para reintegrarlo o aumentarlo.- e) Otras causales conforme a ley.- 23) Para liquidar la sociedad se nombrará liquidadores por la Asamblea por simple mayoría dentro de los treinta días siguientes de dispuesta la liquidación. - Los liquidadores serán tres y, de no designarlos o si éstos no toman posesión del cargo, el Juez los nombrará a solicitud de cualquiera de las socias. Sus facultades se ceñirán de acuerdo a ley.- 24) Las socias podrán hacerse presentes permanentemente o temporalmente en sus derechos y obligaciones mediante representantes, sean socios o no. El representante puede ser persona natural o jurídica, debiéndosele otorgar el poder notarial para que ejerza su mandato, indicando sus facultades y atribuciones.- 25) Para interpretar este contrato, en caso de desacuerdo entre socios, se nombrará un árbitro que debe ser el Presidente de la Cámara Departamental de Industria y Comercio de esta ciudad. cuya decisión es única e inapelable.- 26) A falta de cláusula expresa y terminante en el presente contrato, las socias se regirán por el Código de Comercio y disposiciones legales vigentes.- TERCERA.- Nosotras: Adela Brittez viudad de Contreras, Melva Contreras Brittez y Marcia Contreras Brittez, damos nuestra conformidad y aceptamos en todos sus términos el presente contrato de adecuación de la Sociedad "I. C. Auto Piezas Ltda.", haciendo constar que se encuentra inscrita en la Oficina Distrital de la Renta Interna, con el Nº 7090000332-1, y en la Cámara Departamental de Industria y Comercio a fojas seiscientos sesenta y seis. Partida número mil setecientos catorce, Libro "B", Tomo III y en las demás reparticiones de Ley. Usted señor Notario, agregará las cláusulas de estilo.- Santa Cruz de la Sierra, Junio veintitres de mil novecientos setenta y ocho.- .A. v. de Contreras.- Adela Brittez vda. de Contreras. Melba Contreras.- Melva Contreras Brittez.- M. Contreras B.- Marcia Contreras Brittez. Dr. Antonio Santillán Escalante.- Abogado.- Reg. Profesional 219.- Reg. Renta 89.- Así lo dicen, otorgan y previa lectura íntegra, firman con los testigos ciudadanos en ejercicio, mayores de edad, hábiles por derecho, señores Nemesio Ojopi C., y Arturo Arenales P. solteros, oficinistas de mi conocimiento; doy fe.- A. v. de Contreras.- Melba Contreras.- M. Contreras B. N. Ojopi C.- A. Arenales P.- Lugar del signo. Ante mí.- Saúl Aguilar Peña.- Notario Público Nº 10.

CONCUERDA este testimonio con su escritura matriz que pasó ante mí y es conforme el que expido en la fecha de su otorgamiento, doy fe.- Lo sobre raspado "N. Ojopi C. y A. Arenales "corren y valen, doy fe.

SAUL AGUILAR PEÑA.
NOTARIO PUBLICO Nº 10.

SAUL AGUILAR PEÑA.
NOTARIO PUBLICO
SANTA CRUZ, BOLIVIA.



Vuelos "charter" ayudarían a aumentar el turismo receptivo

Hotelería paceña de primera categoría produciría un ingreso bruto anual de 60 millones de dólares si estuviera ocupada en un 70 por ciento

Tales son algunas de las opiniones del nuevo Presidente de la Cámara Departamental de Hoteles de La Paz, Ing. Guillermo Cáceres, comunicadas a PRESENCIA, momentos antes de tomar posesión, por segunda vez, de ese importante cargo.

Sobre la situación de la hotelería de la ciudad dijo que "los hoteles de primera categoria están trabajando actualmente con una ocupación del 45 por ciento y no con la de 60 y 70 por ciento que es cuando puede considerarse rentable un trabajo hotelero".

Añadió que está en condiciones de demostrar documentalmente que la hotelería de primera categoría de La Paz "podria producir un ingreso bruto de 60 millones de dólares anuales si estuviera ocupada en un 70 por ciento durante el año".

Recordó que hace poco un portavoz del LAB afirmó públicamente que "los ingresos del LAB habian alcanzado a 4 millones de dólares".

"Suponiendo que esos 4 millones fueron el ingreso neto -comentó el Ing. Cáceres- resultarian de poca cuantia comparados con el ingreso neto que produciria la hotelería de primera categoria en las condiciones señaladas".

Al preguntársele, por qué no sucedia eso en el pais, dijo: "el turismo no es visto en el país como una industria, sino como un asunto de diversión y la hotelería, consiguientemente, tampoco es vista como una verdadera industria".

LOS CHARTER.

Sin embargo, sostuvo que hay necesidad imperiosa de incrementar en el país el volumen de turistas extranjeros, señalando que los vuelos charter podrian ser uno de los medios para alcanzar esa meta.

Demostrando tener un amplio conocimiento sobre la materia dijo que "para este año fueron programados, en todo el mundo, un total de 27.000 vuelos charter, los cuales están poniendo en movimiento a un total de 6 millones de pasajeros".

Añadió que "el 90 por ciento de esos vuelos salen y retornan a Suiza, en razón a que ese país otorga amplias facilidades a ese sistema de transporte".

Los turistas europeos en su mayoria dificilmente pueden gastar, cada uno 1.400 dólares para venir a América Latina y regresar a su país de origen -comentó nuestro entrevistado- pero si pueden pagar algo asi como 650 dólares por ese mismo viaje de ida y vuelta en los vuelos charter.

"Si eso es así no veo por qué nuestro pais no pueda considerar los vuelos charter con sentido comercial", añadió el Ing. Cáceres, al señalar que "si queremos que en nuestro país operen los charter tenemos que darles facilidades y si queremos abrir un nuevo canal de ingreso turistico algo tenemos que dar".

LINEAS AEREAS Y LOS CHARTER.

Al objetársele que las líneas aéreas regulares resultarian perjudicadas por algo que podrían llamar "competencia desleal", el Ing. Cáceres respondió diciendo que el perjuicio no se produciria ya que "hay lineas que operan con vuelos charter a través de instituciones subsidiarias".

"El LAB, por su parte, no resultaria perjudicado ya que los charter operarian entre Europa y Bolivia, continente al que no llega todavia", dijo nuestro informante.

En su opinión, "el LAB podría inclusive, operar con los charter entre La Paz y Europa, a través de una subsidiaria".

Sin embargo, admitió que todo eso tendra que ser objeto de un cuidadoso estudio y de una negociación más cuidadosa todavia y que por otra parte exigiria que el LAB cuente con el material y recursos humanos capacitados para prestar a los charter, en el aeropuerto, los servicios que necesitaran.

El Ing. Cáceres, al recordar que el equipaje de los pasajeros de charter que llegan al Perú está exento de revisión aduanera dijo que "los pasajeros de vuelos charter que llegaran a Bolivia deberian tener el mismo tratamiento", pero sostuvo que la revisión de maletas deberia practicarse, más bien, a la salida y por muestreo".

Le recordamos que hay quienes piensan que los vuelos charter son transportadores de mochileros, pero él comentó: "Los mochileros de hoy no son los hippies y drogadictos de hace años, sino que se han convertido en un modelo de viajeros, una moda, que profesionales y estudiantes imitan para trasladarse de un punto a otro. En los charter, generalmente, están mezclados ricos y pobres".

Respecto a la versión de que las autoridades aeronáuticas no habían recibido ninguna solicitud para vuelos charter, señaló: "Puede ser cierto, pero no podemos ni debemos quedarnos de brazos cruzados, esperando que los operadores de charter vengan a nosotros, somos nosotros, más bien, los que debemos ir en su busca".

ING. GUILLERMO CACERES.- "Bolivia debe salir de su encierro y actuar con criterio comercial en el mercado turistico europeo admitiendo la operación en el país de los vuelos charter".

¡YA LLEGÓ!
CONTRA DOLOR DE CABEZA
OCA
Gomez Plata
FIEBRE, GRIPE Y MALESTAR GENERAL...

Guías alpinos franceses opinan:

Nevados de Cordillera R interesarán a los europe

Denis Daolio, Jean-Mare Kaufmann, Patrice Doda, Cecile Larrive y Jean-Pierre Andre, son los nombres de cinco Guias alpinos o Guias de montaña, de nacionalidad francesa, a quienes encontramos en las oficinas de la Agencia de Viajes y Turismo "Bolivia 6000" preparando una expedición turística esta vez, al nevado del Illampu.

En conocimiento de que habían escalado el Huayna Potosí y recorrido sus alrededores por espacio de veinte dias, conversamos con ellos para conocer sus impresiones.

Uno de ellos, mediante la intérprete Etelka Debreczeny, dijo que vinieron a Bolivia para conocer las montañas de la parte altiplánica y que luego de haber escalado el Huayna Potsoí y conocido sus cercanias, están en condiciones de afirmar que "todo eso es impresionante" y que "estamos seguros que esas montañas interesarán a los europeos que practican el alpinismo".

Otro añadió que "una de las principales atracciones turísticas en Europa son las montañas, pero para llegar a ellas se tiene que hacer cola debido a que hay mucha gente".

Un tercero expresó que "los nevados de la cordillera Real son todavía intocados y que lo más impresionante en esas regiones es el aislamiento y la soledad en que el visitante se encuentra". Añadió que otra de las cosas que impresionan en esa región boliviana "son los contrastes del paisaje, pues, a no mucha distancia de los nevados uno está ya en el trópico".

Les preguntamos: "Qué harán ustedes para comunicar sus impresiones a sus compatrotas cuando retornen a su país"

"Tomaremos contacto con el Club Andino Francés" dijo uno, mientras que otro añadió que escribirán algunos articulos en la revista "La montaña" editada por dicho Club y que circula exclusivamente entre alpinistas y afi deporte.

Denis D parte dijo a aficionado a mostrará en dos mil diar mados en muestras ser las Casas de en las salas d de Francia.

Informad Agencia "B

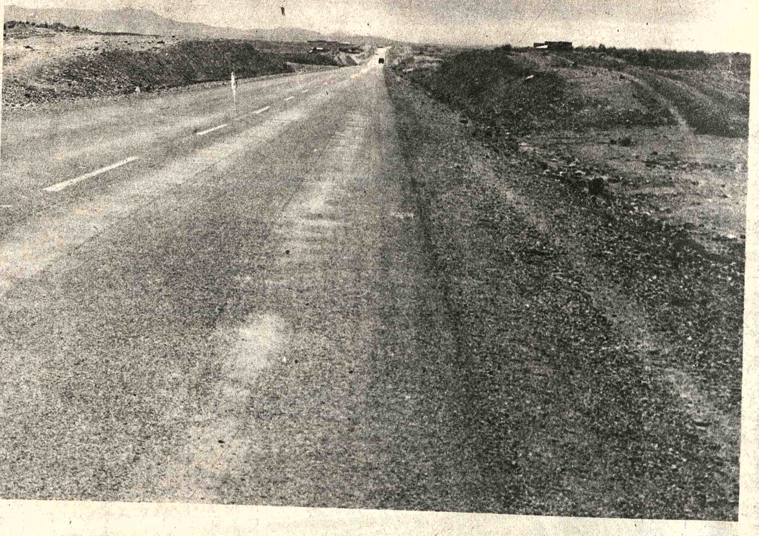
(Pasa

IMPORTANTE INSTITUC
EN SANTA CRUZ
Requiere los servicios
de un relacionador publico con
experiencia
Para hacerse cargo de las siguientes actividades:
-Editar un órgano informativo y otras publicaciones
-Llegar a cabo el programa cultural de la institución
minarios, Conferencias.
-Organizar el área de suscripciones, revistero, biblioteca.
-Desarrollar las relaciones con otras instituciones, prensa, et
Enviar antecedentes a la casilla Nº180, Santa Cruz, Boliv
dicando aspiraciones de sueldo.
Santa Cruz, junio de 1978

CORPORACION REGIONAL DE
DESARROLLO DE LA PAZ
LICITACION PUBLICA Nº. 07/78
PROVISION DE CADENAS PROTECTORAS
PARA LLANTAS DE EQUIPO PESADO
Se invita a las firmas comerciales establecidas en el país para la presentación de propuestas para la provisión de:
CADENAS PROTECTORAS PARA LLANTAS DE EQUIPO PESADO: MOTONIVELADORAS, PALAS CATERPILLAR, PALAS JOHN DEERE, MOTOTRAILLAS CATERPILLAR.
El pliego de especificaciones podrá ser recogido de CORDEPAZ, Av. Arce Nº. 2529, Edificio Santa Isabel, 2º. Mezzanine, previo pago de $b. 100.- (CIEN 00/100 PESOS BOLIVIANOS)
Las propuestas deberán presentarse en conformidad con el Decreto Ley Nº. 15223 de 30 de diciembre de 1977, en dos sobres, consignados en el Pliego de especificaciones, hasta el día 13 de julio/78 a horas 12.00, cumpliendo los requisitos legales, en las oficinas de CORDEPAZ
La apertura de propuestas se realizará el mismo día a horas 15.00 en las oficinas de CORDEPAZ
Junio 27, 1978
RELACIONES PUBLICAS

DIVISION SANTA CRUZ DE
Y.P.F.B.
AMPLIACION DE PLAZO LICITACION
Nº 4/78
PROVISION DE CONJUNTO DE
CABEZALES Y ARBOLITOS
DE SURGENCIA
A pedido expreso de varias firmas interesadas, se posterga la fecha de presentación de propuestas de nuestra licitación Nº. 4/78, sobre provisión de cabezales de conjunto y arbolitos de sugerencia de acuerdo a las especificaciones técnicas que han sido distribuidas en nuestra asesoría legal. hasta el 20 de julio de 1978 a horas 16:00 p.m.
Reiteramos que los precios deberan ser cotizados Cif-Santa Cruz o alternativamente Cif - Santos o Buenos Aires, indicando el tiempo de validez de la oferta y tiempo de entrega.
Los proponentes deberan cumplir con los requisitos legales determinados en el Decreto Ley Nº. 15223 de fecha 30 de diciembre de 1977.
Santa Cruz, 28 de junio de 1978

¿POR QUE ELEGIR
LA RUTA TORCIDA
SI YA CONOCEMOS
EL BUEN CAMINO?



NO MALOGREMOS LA OBRA REALIZADA
EN ESTOS SEIS AÑOS
SIN OLVIDAR EL PASADO
CARA AL FUTURO
782

Cámara Departamental de Hoteles

Pedirá al IBT estudio global de política turística del país

El Ing. Guillermo Cáceres posesionado el pasado viernes como Presidente de la Cámara Departamental de Hoteles de La Paz, hizo conocer a PRESENCIA algunos aspectos de su plan de trabajo, entre los que sobresale su propósito de exigir al IBT un plan global de política turística del país que permita hacer hacia dónde vamos y qué es lo que primero debe hacer tanto el sector público como el privado".

En su plan figura también el propósito de solicitar al Ministerio de Finanzas "una mayor cantidad de fondos que permita al IBT cumplir una labor más amplia en favor del desarrollo turístico del país."

"Mi gestión estará orientada a conseguir del gobierno una política de cielos abiertos en favor de Bolivia", dijo el Ing. Cáceres, al referirse a la necesidad de que operen de Europa a Bolivia los vuelos charter.

Es a propósito de los "cielos abiertos" que dijo estar "informado que la línea Aeroperú está proyectando presentar una solicitud para que se le permita llegar hasta Santa Cruz. Si ello es verdad —dijo— no hay motivo para negarle el permiso, a condición de que Perú permita ingresar al LAB a Cuzco o Arequipa".

El directorio de su presidencia, por otra parte, proseguirá con las gestiones iniciadas por el Lic. John Negrie, como los relacionados a lograr que se permita a los brasileños a ingresar a Bolivia libres del "depósito compulsorio" que están obligados a hacerlo actualmente; que se restablezca la Tarjeta Turística; que la obligación de entregar el parte hotelero a 11 reparticiones gubernamentales se reduzca al mínimo necesario y otros. El trabajo de John Negrie fue calificado por el Ing. Cáceres como "positivo".

Dijo que su directorio procurará mejorar, si cabe el término, las buenas relaciones existentes entre la Cámara Hotelera y el IBT.

El trabajo que está realizando Ramiro Gutiérrez, Director—Ejecutivo del IBT, fue calificado por el Ing. Cáceres como "agresivo y de avanzada". Añadió que "antes no se había visto un trabajo igual del IBT, motivo por el cual la Cámara de su presidencia pide que Ramiro Gutiérrez sea mantenido en su actual cargo por el nuevo gobierno que será elegido el próximo domingo".

DIRECTORIO DE CAMARA DEPARTAMENTAL HOTELERA. Sus integrantes, Guillermo Cáceres, Presidente; Claudio Vera Loza, Vicepresidente; John Negrie G., Secretario; Augusto Fossati, Tesorero y Roberto Vásquez, Silvia Ajata y María Lourdes Duchán, fueron posesionados en sus cargos.

Reimplantación de tarjeta de turismo está aceptada

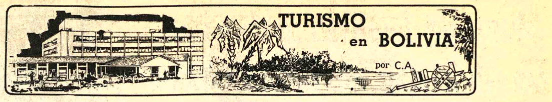
John Negrie, presidente cesante de la Cámara Departamental de Hotelería de La Paz, en el acto de posesión del nuevo directorio, realizado el pasado viernes informó que la reimplantación de la tarjeta de turismo está virtualmente aceptada por las autoridades correspondientes.

Al informar sobre las labores cumplidas en su gestión presidencial, dijo que el Instituto Boliviano de Turismo, por instrucciones superiores, está preparando una lista de países de los que generalmente proceden los turistas que visitan Bolivia. Los ciudadanos de esos países, con la reimplantación de la tarjeta de turismo, serían eximidos de la necesidad de visas, lo cual facilitará la llegada de un mayor número de turistas.

La aceptación por parte de las autoridades gubernamentales de esa reimplantación fue calificada por Negrie como un hecho positivo logrado en su gestión.

Informó también que las gestiones para el reingreso de brasileños a Bolivia, sin la obligación del "depósito compulsorio" están ahora en manos de la Cancillería.

La admisión de un representante de la Cámara Hotelera en el directorio del IBT, gestionada por su directorio, fue también subrayada como positiva, pues, permite que la hotelería, las agencias de viaje representadas también en ese directorio y el IBT, encaren mejor sus problemas comunes.



Los políticos y el turismo

POR C.A

Los lectores de PRESENCIA tuvieron la oportunidad de conocer VEINTIOCHO programas de gobierno de otros tantos partidos que fueron publicados desde el 17 de mayo hasta el 16 de junio pasado; igualmente, tuvieron ocasión de analizar los programas de gobierno de SIETE candidatos a la Presidencia de la República, los cuales también fueron divulgados desde el 21 al 27 de junio último.

Como habrán advertido, esos veintiocho partidos y siete candidatos presidenciales han propuesto lo más saliente de su política en materia monetaria, agropecuaria, minera, metalúrgica, industrial, de hidrocarburos, de transportes y comunicaciones, de educación, de seguridad social, de vivienda, relaciones internacionales, etc.

Corresponde a cada ciudadano hacer sus juicios sobre cada uno de ellos; pero, lo que queremos subrayar aquí es que ninguno de esos TREINTICINCO programas, excepto dos, otorga al turismo la importancia que éste tiene para el crecimiento económico—social del país.

Eso es significativo. Por una parte, quiere decir que nuestros políticos, en su gran mayoría desconocen el impacto que tiene el turismo receptivo en el mundo y en América Latina. Por otra, significa que asignan poca o ninguna importancia a los valiosos recursos turísticos bolivianos, los cuales dotados de la infraestructura indispensable pueden convertirse en una importante fuente de divisas que, a la larga, podrían contribuir a que nuestro país sea menos dependiente de, lo que es ahora, dependencia contra la que, sin embargo todo los políticos levantan su voz de protesta. Algo más. Esa prescindencia del turismo en los programas políticos de partidos y candidatos, viene a confirmar la convicción de que los avances logrados en el terreno turístico boliviano se deben, en gran parte, al esfuerzo privado y al quijotismo de unos pocos bolivianos.

En el esquema general del gobierno actual, el turismo, es algo así como un apéndice ministerial. La repartición gubernamental de la que depende de ese importante sector se llama, en efecto, Ministerio de Industria, Comercio y Turismo

El Instituto Boliviano de Turismo —creado también a instancias del sector privado— poco puede hacer, por ejemplo, para planificar científicamente el desarrollo turístico del país, sea porque carece de medios materiales, de recursos humanos o porque sus atribuciones son muy limitadas.

Es bueno, empero, que nuestros políticos están informados de datos como éstos:

Perú obtuvo de la actividad turística, el año pasado, 140 millones de dólares, los cuales "superaron los ingresos generados por las exportaciones de algodón, café, lana, azúcar, plomo y hierro" (PRESENCIA 30/4/78)

México, durante el primer trimestre de este año, recibió "cerca de un millón de visitantes extranjeros", lo que "representa un incremento del 26.1 por ciento sobre las cifras del mismo período de 1977" (PRESENCIA 18/6/78). Suponiendo que cada uno gastó la ínfima suma de 150 dólares durante su permanencia, tendremos que ese país recibió del turismo, en ese período, la suma de 150 millones de dólares.

Puerto Rico esperaba que hasta el 30 de junio pasado, es decir, al término de su año fiscal, los turistas visitantes llegarán a 2 millones de turistas, "lo que produciría al país un beneficio de 450 milllones de dólares" (PRESENCIA 6/6/78)

Cabe aclarar que estas significativas contribuciones económicas del turismo son el resultado de muchos esfuerzos tanto del sector público como del privado de los correspondientes países.

El turismo en Bolivia es incipiente, pero aún con serlo, aportó con 14 millones de dólares el año pasado, según portavoces del IBT en el reciente Seminario de Prensa Turística ¿Por qué, entonces, se ignora su importancia?

Para terminar mencionemos a los dos únicos políticos en cuyos programas se hace referencia al turismo. Uno de ellos es el Dr. Hernán Siles Zuazo

(Pasa a la página 12)

NEVADOS DE LA CORDILLERA REAL

(Viene de la página 4)

proyecta traer, el próximo año, grupos de turistas que buscan el turismo de aventura por las montañas, pedimos a nuestros entrevistados que señalaran las deficiencias encontradas en esa expedición.

De acuerdo a su explicación, la ausencia de comodidades no parce que haya de influir en los europeos que vengan, pues, uno de nuestros informantes dijo que "hay mucha gente que busca ese tipo de excursiones". Sin embargo, otro señaló que hace falta que los visitantes dispongan de algún mapa de la región y de informaciones precisas sobre distancias, alturas, nombres de pueblos y otros datos orientativos. La carencia de ese material hace que a momentos la expedición resulte dura"

NUEVO TIPO DE TURISMO.

Es la Agencia "Bolivia 6000" la que organizó la expedición de los nombrados cinco franceses con resultados que pueden ser favorables a un nuevo tipo de turismo a Bolivia, el turismo de aventura por las montañas practicado principalmente por alpinistas europeos.

Bolivia, pese a los esfuerzos privados y público realizados en el exterior, sigue siendo un pais desconocido en el mercado turístico europeo.

Lo que esos cinco franceses digan en su pais, si bien no ha de traducirse en una llegada inmediata de alpinistas europeos, servirá para que Bolivia sea conocido en uno de sus aspectos turísticos. En eso reside la importancia del esfuerzo de la Agencia "Bolivia 6000" al haber logrado la llegada de dichos Guías alpinistas y al organizarles las excursiones a las montañas.

"Bolivia 6000" está especializándose en un aspecto del turismo no conocido antes en nuestro país y relativamente nuevo en el mundo: el turismo de aventura.

La prueba es que tiene armados ocho rutas turísticas, cuyos escenarios están fuera de las ciudades bolivianas.

Una de esas rutas para excursiones pedestres comienza en Charazani y termina en Apolo, de acuerdo a la explicación hecha a PRESENCIA por Víctor Ordoñez de "Bolivia 6000"

Ulla Ulla, zona reservada para la preservación de auquénidos, es una de las regiones que comprende de la mencionada ruta, región que fue exhibida a PRESENCIA mediante impresionantes slides que muestran a manadas de alpacas, vicuñas y, lo que es increíble, fuentes de aguas termales.

La ruta permite el ascenso a la cumbre nevada de Catantica y luego, de bajada, se dirige a Aguas Blancas llegando a Pelechuco, población que vista en diapositivos aparece como una ciudadela original debido a que la totalidad de sus construcciones de viviendas, iglesia y edificios públicos son de piedra.

La ruta en constante bajada llega a Quichiara y finalmente a Apolo, la meta de la expedición y que está en pleno trópico.

Esa excursión a pie se lo hará en alrededor de 22 dias, dijo Víctor Ordoñez al revelar que la Agencia de Viajes Thomas Cook, de Inglaterra aseguró a "Bolivia 6000" la llegada de 2 grupos de 12 personas, cada uno el próximo año.

"Bolivia 6000" está también promocionando otras rutas turísticas en la revista "Vacaciones de aventura" de Italia y a través del Centro Turístico Estudiantil del mismo país.

CONVOCATORIA A PROPUESTAS
Nº 2-78
1er. LLAMAMIENTO
CONSTRUCCION DE BLOQUES MULTIFAMILIARES URBANIZACION BOLOGNIA

Se convoca a las Empresas Constructoras del país de Primera Segunda y Tercera categoría, inscritas en el Registro Nacional - de Firmas Constructoras del Ministerio de Transportes, Comunicaciones y Aeronáutica Civil y en la Cámara Boliviana de la Construcción, a presentar propuestas con todas las formalidades y documentos especificados en el Decreto Ley. Nº. 15192 de 15 de Diciembre de 1977, para la ejecución de la obra:

'CONSTRUCCION DE 7 BLOQUES MULTIFAMILIARES EN LA ZONA CENTRAL "B" DE LA URBANIZACION BOLOGNIA"

Los precios oficiales para esta obra son los siguientes:

5 Bloques	"Tipo 1"	$b. 11.351.225.25
2 Bloques	"Tipo 2"	$b. 4.769.132.00
TOTALES 7 Bloques		$b. 16.120.375.25

Los planos y pliegos de especificaciones técnico - administrativos, podrán ser retirados a partir de la fecha, en la Secretaría de la gerencia de Vivienda Militar (Av. 20 de Octubre esq. Fernándo Guachalla, 5º piso Edificio CONAVI), previo pago de $b. 3.500.-

Las propuestas deberán ser presentadas en la citada oficina, hasta horas 17.00 del día 26 de Julio de ¿ªú—.

La Paz, Julio de 1978

Gral. Brig. Hugo Badani Montaño
GERENTE GENERAL DE "COSSMIL"

JULIO 1978

DOM	MAR	MIER	JUEV	VIER	SAB
					1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

Cuarto Creciente Día 13

Cuarto Menguante Día 26

FECHA DE PAGO	IMPUESTO	FORM. No
1o. al 10	A la cerveza por el mes de junio.	
1o. al 10	Servicios Prestados por el mes de junio	Renta R.B. 01 en La Paz, 60B en el interior.
1o. al 15	Ventas y consumo selectivo por el bimestre mayo—junio.	Renta R.B. 02 en La Paz, 60A en el interior.
1o. al 15	Renta de Personas: 5ta.Categoría, empleados y dependientes por el mes de junio, a cargo de los Agentes de Retención.	Renta R.B. 03 en La Paz, 78-A en el interior.
1o. al 15	Renta de Personas: Retención del 25% sobre intereses pagados en el mes de junio a personas domiciliadas en el país.	
1o. al 15	Renta de Personas: Retención del 30% sobre rentas pagadas o acreditadas en el mes de junio a beneficiarios domiciliados en el exterior.	
1o. al 15	Renta de Personas: Retención sobre dividendos y utilidades distribuidas en el mes de junio a personas domiciliadas en el país.	48 y 49
1o. al 15	Retención de impuestos en la fuente por el mes de junio.	48
1o. al 15	Presentación de listados de honorarios médicos pagados durante el bimestre mayo—junio, a cargo de empresas privadas y entidades públicas.	
1o. al 31	El contribuyente que perciba rentas de 5ta. Categoría (Renta del trabajo dependiente) y cuyo Agente de Retención no cumpla con sus obligaciones, deberá empozar de propia voluntad, el impuesto correspondiente al mes junio.	
1o. al 31	Renta de Personas: 1ra. Categoría (Renta de inmuebles), 2da. Categoría (Renta de otros bienes y capitales), 3ra. Categoría (Rentas del Comercio, la industria, actividad agropecuaria, servicios y similares) y 4ta. Categoría (Renta del trabajo independiente): Anticipo del 50% del impuesto de la gestión 1977, como pago a cuenta de la presente gestión.	2006 - 2008
1o. al 31	Renta de Empresas: Anticipo del 50% del impuesto a las utilidades de la gestión 1977, como pago a cuenta del impuesto de la presente gestión.	Renta R.B. 09 en La Paz, 2005 y 2007 en el interior.
1o. al 31	Empresas sujetas al régimen especial: Anticipo del 50%del impuesto sobre utilidades de la gestión 1977, como pago a cuenta del impuesto de la gestión 1978.	Renta R.B. 09 en La Paz, 2005 y 2007 en el interior.
1o. al 31	Revalorización de Activos Fijos, según Decreto Supremo No. 14460 de 25 de marzo de 1977, pago del 10% para empresas que presentaron su declaración al 30 de abril de 1977.	
1o. al 31	Patentes mineras correspondientes al segundo semestre de 1978.	

RECORTE Y GUARDE ESTA PUBLICACION PARA SU RESPECTIVO CONTROL

Miles de familias quedarían sin viviendas en Buenos Aires

BUENOS AIRES, 30, LATIN).- Miles de familias rgentinas afrontan hoy la erspectiva de desalojo de sus iviendas, al caducar en la cha los contratos congelados iniciarse el régimen de libre jación de alquileres.

La liberación de alquileres fecta a unas 160.000 familias gún datos oficiales, pero un orcentaje no especificado egó a un acuerdo sobre el uevo alquiler con los pro-etarios de las viviendas.

Medios informados dijeron ue fueron iniciados 40.000 ámites de desalojos in-ediatos en los tribunales de sta capital.

El gobierno militar re-tidamente afirmó que no bría prórrogas esta vez bre la situación de los al-uileres, soslayando así un ocedimiento que durante cadas venían aplicando biernos anteriores.

Por otro lado reveló que un por ciento de los afectados r el regimen de libre con-atación, que alcanzaría a edio millón de personas, seen bienes (aunque no laró de qué tipo), y muchos ros inmueble.

Para paliar la situación de .000 damnificados de me-res recursos, el gobierno unció ayer el otorgamiento créditos para adquisición viviendas de hasta el uivalente de 10.000 dólares, nortizables en veinte años al s por ciento de interés ual.

Un déficit de viviendas en el is estimado en más de dos llones de unidades sumado la liberación de los al-ileres que por más de 35 os estuvieron congelados, sataron un aumento en los stos de alquileres que los varon a las nubes.

Un departamento de dos bientes razonablemente ntrico, pero no en una zona sidencial, puede costar rca de 200 dólares por mes, entras que una casa con s dormitorios y jardín en a área residencial entraña alquiler de 1.300 dólares.

La acumulación de 40.000 trámites de desalojo amenaza hacer crujir el burocratizado sistema judicial, que debe afrontarlos con los 50 juzgados existentes en tribunales, cada uno con su respectivo juez, y un total de 130 oficiales de justicia, uno para cada sección en que está dividida esta populosa urbe.

Las intimaciones de desalojo, que se presume comenzarán a proliferar a partir de hoy, tienen un plazo de diez días hábiles acatadas por el inquilino, trascurrido el cual el desalojo es efectivizado por la fuerza pública, que saca sus muebles a la calle.

Pero la exigüedad de recursos de tribunales para manejar la avalancha de estos juicios dio pábulo a cálculos matemáticos según los cuales demoraría no menos de tres o cuatro años complementar los miles de casos planteados.

La lista de procedimientos con que cuenta la víctima del desalojo para entorpecer o dilatar su expulsión de la vivienda alimentada por el ingenio popular es variada.

Uno de los casos más frecuentes es el retiro de la chapa con el número del frente de su vivienda. Este simple expediente ya le otorga un nuevo plazo, ya que el oficial de justicia no puede seguir adelante con el procedimiento. Debe volver con la carpeta a tribunales a informar al juez de lo ocurrido. Este a su vez, debe permitir a los abogados a reconocer la propiedad, lo cual a menudo requiere ayuda municipal, y nuevos engorros burocráticos.

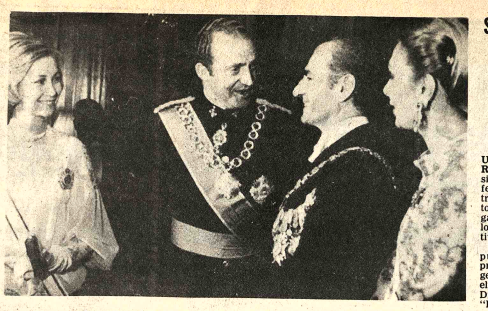
Otro sistema que se aplica es la postración en cama del desalojado o un familiar en el momento en que llega el oficial de justicia.

Esa circunstancia anula el procedimiento y se debe pedir al juez el concurso de un médico de tribunales, el cual tendrá que verificar si la enfermedad es ficticia o real y, en este caso, verificar si puede trasladarse a un hospital.

La simple ausencia del desalojado también sirve para dilatar el caso, puesto que el ajetreado oficial de justicia volverá a tribunales a iniciar un oficio ante el juez solicitando mandamiento para violentar la cerradura, lo que deberá hacerse con ayuda policía.

La presencia de menores en la familia del desalojado dificulta también la tramitación, ya que el sacrificado oficial de justicia debe en ese caso dar traslado al juez de menores quien dispondrá que será de ellos, ya que no pueden quedar en la calle junto a sus padres.

Los archivos judiciales revelan casos en que fincas en litigio fueron usadas como escenario de improvisados velorios, para frustrar las actividades del funcionario judicial portador del desalojo.



LOS REYES DE ESPAÑA EN IRAN. Los monarcas españoles don Juan Carlos y doña Sofía fotografiados con los soberanos persas en el palacio de Niavaron, en Teheran. El viaje de los Reyes de España a Irán corresponde a la invitación oficial que les hicieron sus Majestades Imperiales el Sha Reza Pahelevi y su esposa Frah Diba (Foto EFE).

Comando aéreo estratégico de los EE.UU.

WASHINGTON, 1 (AFP) - Hace 17 años que un solitario gran avión vuela continuamente sobre Estados Unidos con dos hombres encargados de lanzar, si fuera necesario, el rayo de la guerra nuclear.

El aparato, un Boeing 707 transformado, es el Centro de Comando en vuelo del Strategic Air Command (SAC), las Fuerzas Aéreas estratégicas norteamericanas.

El SAC es responsable de los 1054 misiles intercontinentales (ICBM) y los 470 bombarderos que, con los cohetes disparados desde submarinos, constituyen la fuerza de disuación nuclear de la primera superpotencia mundial.

Su centro principal de comando esta enterrado a 14 metros de profundidad bajo la base aérea de Offut (estado de Nebraska). La sala mide 45 metros de largo por 12 de ancho, sus muros y techo tienen de 60 a 80 centímetros de espesor y sus puertas de acero unos 12.

Desde el blindado refugio, el Comandante del SAC dirigiria, en caso de conflicto, el lanzamiento de los 550 minuteman-111, 450 minuteman 11 y 54 titán de que consta el arsenal de cohetes intercontinentales y el envio de 400 bombarderos B-52 y 70 FB-111.

En seis pantallas de cinco metros por cinco obtendría cualquier dato sobre el conjunto de fuerzas estratégicas y, en especial, el número de aviones o ICBM inmediatamente disponibles en cada gran base.

Por un teléfono dorado podria entrar en inmediata comunicación directa con el Presidente de Estados Unidos y por otro, colorado, con cualquiera de los centros de comando locales dispersos por todo el país.

Unico pero gran inconveniente: la base de Offutt y el centro supremo del SAC serian, ciertamente, primeros objetivos de la URSS en caso de ataque atómico. Y si este fuera certero, misiles y superbombarderos quedarian paralizados por la destrucción del centro.

Precisamente por eso, se instaló un puesto de comando anexo a bordo de aviones.

Tres aparatos se relevan continuamente en el cielo por turnos de ocho horas diarias y el que haya terminado su misión no puede preparar su aterrizaje hasta que despegue su reemplazante.

A bordo de esos centros de comando en vuelo se encuentran, con los aviadores, un general y diez hombres altamente especializados que serian capaces de dar luz verde al lanzamiento de misiles, ordenar el despegue de bombarderos y controlar el desarrollo del conflicto.

Según investigadores norteamericanos

La riqueza repentina produce serios problemas de identida

LOS ANGELES, ESTADOS UNIDOS, 1 (LATIN-REUTER).- El dinero no siempre es portador de la felicidad, según un matrimonio que estudió la vida de todas las personas que han ganado grandes premios en loterías y concursos deportivos.

"La riqueza repentina, puede plantear muchos problemas y la mayoría de la gente no esta preparada para ella", señalan Jerry y Rena Dictor Leblanc en su libro "Repentinamente ricos".

"Es una revolución enorme de sí misma. Amenaza la amistad. Pone en tensión las relaciones familiares y hasta pone en duda lo que la gente hace con su propia vida", según afirman.

El matrimonio descubrió que muchos ganadores de la lotería se quejan de haber sido víctimas de la prensa y el público. Son agobiados por la correspondencia y los llamados telefónicos, muchos de ellos amenazantes.

La actitud de sus compañeros de trabajo cambia radicalmente y se les convierte en el blanco de los chistes de mal gusto y de la envidia generalizada.

Los nuevos ricos tienen muchas dificultades para seguir viviendo en el mismo barrio hasta donde son acosados por los envidiosos.

Y cuando se mudan a vecindarios para gente de mejor posición económica tampoco se sienten cómodos.

Señalan que la atención del público a menudo, convierte a los ganadores de los premios de lotería en gente tímida y temerosa de todo el mundo. Algunos se van a otras ciudades y en muchas ocasiones se arman para defenderse de los ataques físicos.

El reciente ganador de la lotería se encuentra con que su teléfono suena todo el día a menos que lo descuelgue.

"Aun al dia siguiente, después de hacer un cambio de número, este sigue sonando . . los extraños vagan en torno a su hogar. Es víctima de asaltos y el miedo comienza a hacer presa de él".

Algunos ganadores se ven obligados a permanecer dentro de una fortaleza, contratan guardias armadas para sus residencias y pronto son víctimas de su propia desconfianza y soledad.

Rose Grayson, que ganó un premio de 400 dólares semanales de por vida, señaló que tiene la intención de abandonar el lugar donde habían vivido toda su existencia.

"Tengo que hacerlo. La gente es muy cruel tiene idea", expresó.

William Brajczew presó: "supimos quie nuestros verdaderos aquellos que no estir manos para pedirnos

El ganador de un p un millón de dólares tó "los vecinos y la g solía hablarnos en la comenzaron a mirar cuando pasábamos. pensaban que por ser no perteneciamos Finalmente nos sentin incómodos y tuvimos de allí".

Erik Leek, otro gan un premio similar, se peor de ganar un m dólares la crisis de id que se plantea. Despu años de pobreza un lanzado a una existenc mente diferente.

Si lo hubiera sa momento de ganar ese habría evitado compl te a la prensa y me trasladado a otra ciu otro estado. Lo peor es tirse de repente en el atracción de la gente".

Paul Mcnabb, era u de escasos recurs nómicos cuando ga millón de dólares y se tió de inmediato en lebridad, lo que l enormes complicacion

MINISTERIO DE URBANISMO Y VIVIENDA

CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA

CONVOCATORIA A PROPUESTAS Nº 8/78

PRIMER LLAMAMIENTO

CONSTRUCCION DE EDIFICIOS MULTIFAMILIARES CON UN TOTAL DE 18 DEPARTAMENTOS BLOQUE "G", CON DESTINO A TRABAJADORES DE COMERCIO Y ENFE

El Consejo Nacional de Vivienda (CONAVI) convoca a las Empresas constructoras de Primera, Segunda y Tercera categoria inscritas en el Registro Nacional de OO.PP y en la Cámara Boliviana de Construcción, a presentar sus propuestas con todas las formalidades estipuladas en el Decreto Ley, Nº. 15192 de fecha 15 de Diciembre de 1977, para la:
CONSTRUCCION DE EDIFICIOS MULTIFAMILIARES SITUADO EN LA AVENIDA MANCO KAPAC Y CALLE ECHEVERRIA DE LA CIUDAD DE LA PAZ.

El precio oficial para este trabajo asciende a la suma de $b. 4.450.000.-- (Cuatro millones cuatrocientos cincuenta mil 00/100 Pesos Bolivianos).

Los planos, pliegos de especificaciones Técnico-Administrativas, podrán ser retirados a partir del día 10 de julio en la Secretaría de la Gerencia Técnica de CONAVI, (Av. 20 de Octubre esquina Fernando Guachalla) previo pago de $b. 4.500.oo.

Las propuestas serán presentadas en la Secretaria de la Gerencia Técnica, hasta horas 11 a.m. del día 31 de Julio del presente año.

La Paz, 30 de junio de 1978

GERENCIA TECNICA

MINISTERIO DE URBANISMO Y VIVIENDA

CONSEJO NACIONAL DE VIVIENDA

CONVOCATORIA A PROPUESTAS Nº 7/78

PRIMER LLAMAMIENTO

Construccion de Edificios Multifamiliares con un total de 21 departamentos bloque "F", con destino a trabajadores de comercio y ENFE.

El Consejo Nacional de Vivienda (CONAVI) convoca a las Empresas constructoras de Primera, Segunda y Tercera categoria, inscritas en el Registro Nacional de OO.PP. y en la Cámara Boliviana de la Construcción, a presentar sus propuestas con todas las formalidades estipuladas en el Decreto Ley Nº 15192 de fecha 15 de diciembre de 1977 para la:
CONSTRUCCION DE EDIFICIOS MULTIFAMILIARES SITUADO EN LA AVENIDA MANCO KAPAC Y CALLE ECHEVERRIA DE LA CIUDAD DE LA PAZ.

El precio oficial para este trabajo asciende a la suma de $b. 5.285.000.-- (Cinco millones doscientos ochenta y cinco mil oo/100 Pesos Bolivianos).

Los planos, pliegos de Especificaciones Técnico-Administrativas, podrán ser retirados a partir del dia 10 de julio en la Secretaria de la Gerencia Técnica de CONAVI, (Av. 20 de Octubre esquina Fernando Guachalla), previo pago de $b. 4.500.00).

Las propuestas serán presentadas en la Secretaria de la Gerencia Técnica, hasta horas 11 a.m. del dia 31 de julio del presente año.

La Paz, junio 30 de 1978
GERENCIA TECNICA

H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ

BIBLIOTECA MUNICIPAL NO ATENDERA DEL 3 al 19 de JULIO

En vista de que la Corte Nacional Electoral se instalará momentáneamente en el local de la Biblioteca Municipal "Mariscal Andrés de Santa Cruz", la atención al público se suspenderá desde el 3 al 19 del presente mes.

La Paz, julio de 1978

UNIVERSIDAD BOLIVIANA

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDR

CONVOCATORIA

R.R.P.P. Nº

La Dirección General Administrativa de la Universidad Mayor de San Andrés, convoca a las personas interesadas a presentar propuestas para la atención del Servicio de Té en favor de los trabajadores administrativos de esta Casa de Estudios.

Las especificaciones y demás datos pertinentes, podrán recoger los interesados de las oficinas de Bienestar, a partir del día lunes 3 de julio a horas 9:00 a.m.

Las propuestas podrán ser presentadas en la Secretaría de la Asesoría Jurídica, desde el día lunes 3 hasta el viernes 7 de julio, horas 18:30, en sobre cerrado y lacrado con los requisitos y formalidades del caso.

La Paz, 29 de junio de 1978

Lic. Edmundo Solíz Franco
DIRECTOR GENERAL ADMINISTRATIVO

Vo. Bo.

Leonardo Soruco Rivero
SECRETARIO GENERAL U.M.S.A.

CONFEDERACION SINDICAL DE TRABAJADORES EN CONSTRUCCIONES DE BOLIVIA C.S.T.C.B.

CONVOCATORIA AL VIII CONGRESO ORDINARIO NACIONAL DE TRABAJADORES EN CONSTRUCCIONES DE BOLIVIA

En cumplimiento a los Estatutos Orgánicos y del Ampliado Nacional de la Confederación Sindical de Trabajadores en Construcciones de Bolivia, con el fin de efectuar el exámen y balance de las labores sindicales de nuestra rama laboral en escala nacional y señalar las normas, nuevos métodos y objetivos de lucha para mejorar conquistas socio económicos.

RESUELVE:

PRIMERO. Convocar el "VIII" Congreso Ordinario Nacional de Trabajadores en Construcciones a realizarse en la ciudad de Trinidad (Beni) del 29 al 1 de agosto de 1978

SEGUNDO. Las Federaciones Departamentales afiliadas a esta matriz, acreditarán sus delegados titulares con derecho a voz y voto en las siguientes proporciones: La Paz 25 Delegados, Cochabamba 15 delegados, Santa Cruz 15 delegados, Potosí 12 delegados, Sucre 12 delegados, Oruro 12 delegados, Tarija 12 delegados, Beni 10 delegados. No pudiendo bajo ninguna forma recaer el nombramiento en contratistas sub—contratistas o capataces.

TERCERO. Los miembros del Comité Ejecutivo, ratificados en el Ampliado Nacional realizado en la ciudad de Oruro y fundadores en conformidad al Art. 78 del Estatuto Orgánico concurrirán al Congreso con los mismos derechos (voz y voto).

CUARTO. Los gastos de viaje y estadia de las delegaciones titulares acreditadas legalmente, correrán por cuenta de la Confederación de Constructores.

QUINTO. Los gastos de pasajes y viáticos de los compañeros delegados adscritos correrán a cargo de sus Federaciones que lo envián, y de ninguna manera será reconocido por la Confederación.

SEXTO. Los nombres de los delegados titulares deberán hacerse conocer 5 días antes de la inauguración del Congreso, ante la Confederación de Constructores de Bolivia.

SEPTIMO. Las ponencias, votos, proyectos, de resolución etc., deberán ser preparados con la debida anticipación, de conformidad al temario correspondiente, los mismos que serán entregados el primer dia de iniciación de labores del Congreso.

TEMARIO

ASUNTOS ECONOMICOS

1. Análisis de la situación económica de los trabajadores constructores del país.
2. Salarios y sueldos justos para los trabajadores de nuestro gremio, frente al constante alza de costo de vida.

ASUNTOS SOCIALES.

1. Mayores fuentes de trabajo, para evitar la desocupación y sus consecuencias
2. Problema del Seguro Integral y proyecto Caja Complementaria constructor.
3. Viviendas para constructores por el Consejo Fabril Constructor y Gráfico.

ASUNTOS POLITICOS

1. Los trabajadores constructores frente a la política del nuevo gobierno
2. El fuero sindical y las libertades democráticas

ASUNTOS CULTURALES

1. Medidas para la educación y técnica, para los trabajadores constructores.
2. Informe y trámites de la radio "Excelsior" por el Comité Ejecutivo

ASUNTOS INTERNACIONALES

1. La lucha por la liberación Nacional y económica, el problema de la dependencia y los monopolios extranjeros.
2. Problema de nuestro Litoral (Mar).

ASUNTOS ORGANICOS

1. Situación Orgánica de los trabajadores en construcciones y ramas afines.
2. Revisión de los estatutos orgánicos de las Federaciones afiliadas a la Confederación.

ASUNTOS VARIOS

1. Documentos de inmuebles de la Confederación y Federaciones y sus legalizaciones.
2. Medidas inmediatas y posteriores.
3. Administración.

INFORMES

1. Informe de labores de las Federaciones Departamentales
2. Informe de labores del Comité Ejecutivo de la C.S.T.C.B.
3. Informe del movimiento económico de la Confederación y Federaciones del Interior.
4. Crítica y autocrítica
5. Elección del nuevo Comité Ejecutivo
6. Posesión de la Nueva Directiva del C.E.N. y la clausura del Congreso.

Es dado en la ciudad de La Paz, sala de sesiones de la C.S.T.C.B. a los veintitres dias del mes de junio de mil novecientos setenta y ocho años.

Miguel C. Verástegui
STRIO EJECUTIVO

Rufino Pinto
STRIO. EJEC.

Carlos Pacheco R.
STRIO. EJEC.

HISTORIA DE BOLIVIA 282

REHABILITACION DE LOS FERROCARRILES

Es obvio reconocer que hasta 1971 los transportes ferroviarios habían sido poco menos que inútiles. Pero un año más tarde, al amparo del nuevo gobierno del Gral. Hugo Banzer Suárez, se inició un programa de transformación total en estos indispensables servicios.

Fue así que hasta 1978 se invirtieron 73 millones de dólares con resultados altamente positivos.

Se adquirieron 350 vagones cerrados (otros 500 ya estarán pronto en el país), 100 carros góndolas, 40 carros planos, 10 vagones tanque, 23 coches de pasajeros, 4 ferrobuses, 33 locomotoras diesel eléctricas, y 28 coches de pasajeros se encuentran prácticamente financiados. También se renovaron los equipos de mantenimiento y se adquirieron accesorios para las maestranzas de ENFE, además de concluírse ya los complejos ferroviarios de El Alto La Paz, Oruro y Santa Cruz.

Se complementó todo este programa de renovación física en los ferrocarriles con el adiestramiento de personal en el exterior para cumplir un servicio realmente eficiente y moderno.

l centro maya de Copán

Ruinas y vestigios de Gran Poblazon

Por Santiago Real de Azúa
("Perspectivas de la UNES CO")

Tradicionalmente suele
idirse el vasto territorio
5.000 km) sobre el que se
sarrolló la civilización
aya en tres grandes zonas:
zona norte, con la península
Yucatán, la zona central,
e abarca un territorio hoy
partido entre México,
atemala y Honduras y la
gión situada en la costa del
cífico (Guatemala y El
lvador). En la actual
nduras, y en el período
mado clásico (325-929), un
ntro se destacó so-
emanera, Copán, "unas
inas y vestigios de gran
blazón y de soberbios edi-
ios" como lo describiera un
ncionario colonial a Felipe

Situada a 500 km. al no-
este de Tegucigalpa, en una
na montañosa de grandes
fetales, Copán está dispues-
sobre una colina que do-
na el río del mismo nombre.
supone que en su período de
ge tuvo una población de
).000 habitantes. Sus artis-
s tallaron allí, en la Plaza
las Ceremonias, las más
llas estelas del arte maya
e se conocen.

N ESFUERZO DE PRO-
CCION.

Curiosamente, la maya
e de todas las altas ci-
lizaciones preconquis-
dores -muy impresionados
r el Cusco o Tenochtitlán-
ignaron alguna importan-
a. Ello se explica en gran
rte por el hecho de que
taba en plena decadencia
ando llegaron los españoles
los centros se hallaban
andonados. Lo que se ex-
ica más dificilmente es el
rgo olvido que acompañó
spués a esas ruinas, cuya
portancia y belleza fueron
sdeñadas hasta el siglo
sado.

Si la historia es la ciencia
los hombres en el tiempo,
mo queria Marc Bloch, hay
e reconocer que a menudo
paso del tiempo les juega
alas pasadas a las obras del
mbre más dignas de per-
rar. En Copán. al problema
l deterioro por el tiempo y la
getación, se añade el grave
ecto de erosión de ciertos
onumentos causado por el

Para determinar las
gencias y sugerir pro-
amas de acción, el gobierno
Honduras recurrió a la
istencia técnica de la
esco. Varias misiones de
tudio enviadas por la or-
ganización internacional asesoraron sobre los trabajos de protección, consolidación y restauración de las ruinas, y el posible desvío definitivo del cauce del río. Todos estos trabajos forman parte de un plan de desarrollo del turismo que incluye además el asfaltado de un tramo de la ruta que une Copán con San Pedro Sula, la segunda ciudad del país, y la modernización del pueblo San José de Copán, con obras de alcantarillado, suministro de agua potable, electrificación y mejoras hoteleras.

El gobierno de Honduras destina un monto de 6.000.000 de dólares, financiado por el Banco Centroamericano de Integración Económica, a esas tareas. En ellas trabajan actualmente 20 científicos de diversos países del mundo. Estos se ocupan de los monumentos fundamentales. El Juego de Pelota, el Patio de la Escalinata Jeroglífica, la Plaza y la Acrópolis, asi como del reconocimiento del valle del Copán, que permitirá estudiar los vestigios de los distintos períodos de ocupación del valle que, según se cree, se remontan al siglo V a C. Por el momento, esos vestigios, cubiertos por montículos de tierra, son invisibles.

El conjunto de los trabajos responde a un plan ambicioso, a la altura del valor cultural de los objetivos perseguidos. En total, se trata de hacer accesible el sitio al mayor público posible. De ahi entonces que las obras incluyan también la constitución de un archivo-biblioteca y la creación de un museo de sitio. Ulteriormente se espera integrar Copán en un circuito de visita de ruinas mayas.

LOS INVENTORES DEL CERO

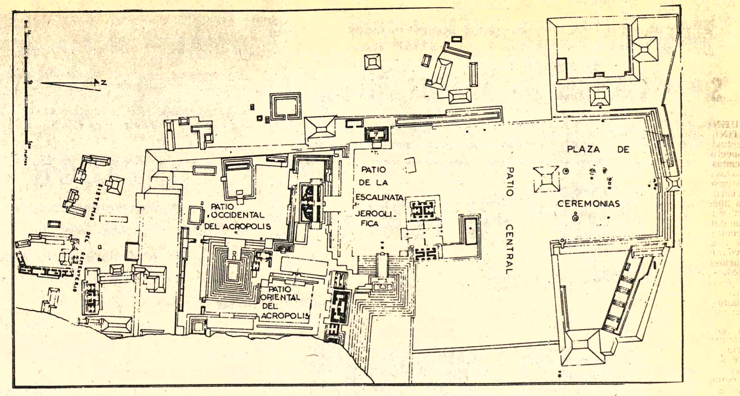
Un obstinado lugar común pretende que los mayas fueron los "griegos del Nuevo Mundo". El peralelo parece por lo menos aventurado si tenemos en cuenta que era una civilización basada en la piedra pulida, la escritura jeroglífica y el cultivo del maiz, los mayas no usaban metales, desconocían el clavo, ignoraban la rueda y no tenian animales de tiro, Pero la comparación resulta menos osada y más significativa cuando atendemos a otras realizaciones culturales: fueron los primeros en concebir la numeración de posición y el uso del cero, cosa que revela una gran capacidad de abstracción. Y para establecer una cronologia, a diferencia de otros pueblos que databan a partir del soberano reinante, fueron también los primeros en fijar una base estable a la serie cronológica. Su calendario, basado en la luna y en el planeta Venus, era extremadamente preciso.

De su escritura jeroglífica solo se conoce la parte cronológica. Los intentos de descifrar los textos han fracasado hasta hoy, aunque los estudios que un grupo de expertos está haciendo en Centroamérica con computadoras permiten abrigar nuevas esperanzas. Como la escritura china, la maya era ideográfica, es decir que los signos representaban ideas, y por lo tanto menos evolucionada que la egipcia o la cuneiforme sumeria, donde habia numerosos elementos fonéticos.

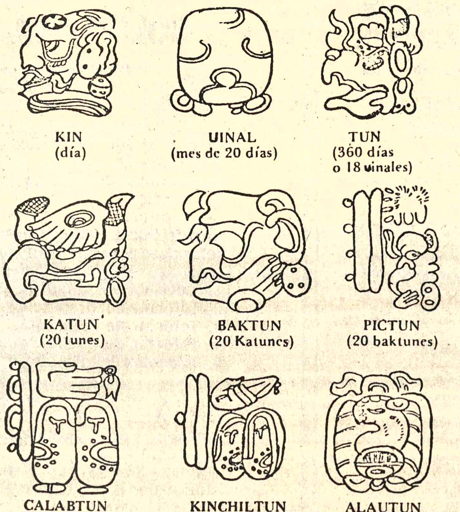
El celo religioso del obispo español Diego de Landa (1524-1579) determinó la quema de la mayoría de los códices, bandas de papel de varios metros de largo, pero disponemos aún de una gran reserva de textos esculpidos o grabados.

UNA SOCIEDAD AGRICOLA TEOCRATICA.

Los orígenes de la civilización maya constituyen un tema aún controvertido. Las huellas más antiguas remontarían a 1500 a. C. (comenzaron a cultivar el maíz hacia 1000 a.C.). Todo indicaría que la civilización no tuvo mayores contactos con el extranjero ni influencias externas. Sea como fuere, la decadencia ganó a todos los centros hacia el siglo X; en un lapso muy breve todas las ciudades fueron abandonadas. Se han aventurado para ello dos hipótesis principales, una modificación de clima, que hubiera acarreado epidemias de paludismo, o la invasión de pueblos del norte.



Plano General de las Ruinas de Copán



Los nueve periodos mayas del tiempo

Copal s.r.l.
informa: SERVICIOS FINANCIEROS

A TODOS LOS DEUDORES DE:

AMERASIA LTDA.	ULTRAHOGAR
LA VICTORIA	KONI LTDA.
VISTON LTDA.	UNINPORT
CASA DALLMAN	VISTON S.A.

LES INSINUAMOS APERSONARSE A NUESTRAS OFICINAS DEL EDIFICIO HERMANN 5° PISO OF. 504 A LA BREVEDAD POSIBLE PARA CANCELAR SUS CUENTAS PENDIENTES. A PARTIR DEL 3 DE JULIO PUBLICAREMOS LOS NOMBRES DE LOS DEUDORES Y GARANTES SIN PERJUICIO DE INICIAR LA ACCION JUDICIAL CORRESPONDIENTE.

GRAN PROCLAMACION FINAL DEL CANDIDATO DEL NACIONALISMO REVOLUCIONARIO

GRAL. BRIG. AE. JUAN PEREDA

UNIDAD NACIONAL BARRIENTISTA

COMITE DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

"EL CAPITAN PEREDA LLEGARA A PRESIDENTE"

"LA PAPELETA VERDE NOS SALVARA DE UNA BOLIVIA ROJA".

DECALOGO DE LA REVOLUCION BOLIVIANA

1.- Defensa de la Nación frente a cualquier Imperialismo que pretende perpetuar el atraso y la dependencia.
2.- Desarrollo Integral y Liberador para alcanzar niveles elevados de progreso solidario y compartido.
3.- Unidad Nacional en torno a la Revolución Boliviana, para la ejecución de tareas históricas concretas que correspondan a la época en que vivimos.
4.- Participación popular, tanto en las decisiones como en la ejecución de las tareas revolucionarias. Intervención de la mujer y de la juventud.
5.- Justicia Social, mediante una profunda transformación de las estructuras productivas del país con preferente atención a la organización de la propiedad y el trabajo.
6.- Integración de la sociedad boliviana sobre la base de la historia, la cultura y la personalidad auténtica de las mayorías nacionales.
7.- Defensa sistemática y aprovechamiento soberano de nuestras materias primas.
8.- Creación de la Corporación Nacional de Desarrollo Agrícola que proyecte la Reforma Agraria y su etapa Económica - Social.
9.- Reforma de las Estructuras Político - Administrativas a fin de mejorar su homogeneidad y eficiencia, en relación con la etapa constructiva de la Revolución.
10.- Reorganización del Sistema Educativo para lograr una Racional Integración en todos los niveles de enseñanza.

Se invita a la ciudadanía Nacionalista, a las Fuerzas Armadas y al Pueblo Paceño, a la GRAN PROCLAMACION FINAL del GRAL. DE BRIG. AEREA, JUAN PEREDA ASBUN que, el BARRIENTISMO NACIONAL realizará el día lunes 3 de julio, en el CINE MEXICO, a horas 18:00.

GLORIA AL GENERAL BARRIENTOS:

VIVA EL GENERAL PEREDA: VIVA BOLIVIA

LA BATALLA ES POR LA NUEVA DEMOCRACIA

HANSA
Sinónimo de Confianza

National
ARTEFACIOS PARA EL HOGAR DE FAMA MUNDIAL

SE VENDE BOMBA DE AGUA

Ingersoll-Rand, 5" de diámetro con motor de 100 H. P., 220/440 V., 270/135 amp. 800 l. p.m.
TESTER para probar aislación de conductores eléctricos
INTERRUPTOR de corriente con reloj 250 V. 100 amp.
GENERADORES de luz a gasolina ONAN, 1500W. 110V
Ref. Yanacocha 484 of. 12, tel. 3 - 50622, cas. 382.

AGRONOMO

Con Título y experiencia necesita Misión Internacional. Enviar Curriculum a Casilla 6034.

Al Sr. GUILLERMO ARRIAZA DORADO, DE TRANSPORTES "NORMA" DE GUAYARAMERIN, SE LE RUEGA PONERSE EN CONTACTO URGENTE CON "CRESPO, VELASCO Y CIA, S.A.", LA PAZ.

CLUB DE TENIS
LA PAZ
A TODOS LOS SOCIOS

Se comunica a los distinguidos soc dependientes de la Institución que, motivo de inaugurar la instalación d nueva cocina industrial en nuestra sed La Florida, la Administración de Ba Comedores ofrecerá un servicio especia almuerzo el día domingo 2 de julio, a pa de las 13.30 horas.

ATENDERA "DON ROBERTO" SAN CRUZ

AMENIZARA LA ORQUES DE CARLITOS PERE

YATCH EN VENTA

8 METROS ESLORA
EN PERFECTO ESTADO
Y TOTALMENTE EQUIPADO
MOTOR 180 HP

INFORMES:
URUGUAY 446 TEL. 355889

CONTADOR

Importante empresa ubicada en la zona de "El Alto" requiere los servicios de profesional registrado, con experiencia en el ramo industrial.
Enviar currículum y documentos a casilla 4784.

POR VIAJE

Se vende máquina fotográfica marca NIKON FHOTOMIC F2 con Teleobjetivo-zoom, trípode, filtros y lentes.

Detector de metales con tres platillos. Televisor SONY a pilas y corriente 110-220 v. Rifle 22. Ropa Americana nueva y usada.

Amplificador Normandie (alemán) Am, Fm, Sw, Lm 300 watts salida. Parlantes de 150 Watts salida, Relojes, Estatua de bronce y govelinos, y varios.

San Miguel F-11 días sábado a lunes de 9 a.m. a 6 p.m.

CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL DE LA COOPERATIVA BOLIVIANA DE CEMENTO "COBOCE" LTDA.

De conformidad a lo dispuesto por los artículos 22-25-26 y 37 Inc. B) de los estatutos de la Cooperativa Boliviana de Cemento "COBOCE" LTDA. se convoca a la asamblea general de socios que se llevará a cabo el día viernes 25 de julio de 1978 a horas 19:30 en el local del auditorio de la Cámara de Comercio, situado en el pasaje Sucre s/n (Frente a la H. Municipalidad) sujetándose al siguiente orden del día:

1.- Lectura del acta de la asamblea general anual
2.- Informe del presidente
3.- Informe de Tesorería
4.- Informe del consejo de vigilancia
5.- Elección del directorio.

Para el caso de no reunir el quórum establecido por el Art. 23 de los estatutos en la primera citación, se convoca a una segunda asamblea, la que se llevará a cabo el mismo día y en el local anteriormente señalado a horas 20:00 y con el número de socios asistentes, sujeta al mismo orden del día.

Ing. Jaime Laredo C.
Presidente del Consejo de Administración

AVISO PERMANENTE
DEUDORES MOROSOS

La Paz

CEPU- Vestibulares. Sr. HUGO OCAMPO ESCOBAR
American Profesional Agency
Asociación de Fútbol de La Paz
Carlos Arce Zabaleta
Comité Departamental del Sesquicentenario
Centro Superior de Especialidades "CESES"
Consejo de Racionalización Administrativa
Empresa de Relaciones Públicas ERPI
José Bilbao La Vieja

Panamerican Trading Co. Ltda.
P.P.2000 Promotora Publicitaria Sr. JUAN JOSE CAPRILES
Radio Illimani
Restaurant y Confitería Brasilia Sr. RICARDO MILLER
Servicios Aéreos SATURNO Ltda.
SURAMERIS PROPAGANDA - Telepredial S.R.L. (Sr. Mario Vargas Rodriguez).
Bertha de García (Guaqui)

Ideas Publicidad (Sr. Eduardo Soliz)
Instituto Matemático: Manuel Jesús Malaver Ilario

COCHABAMBA

Adolfo Martínez Jordán
EJSTRANSBOL S.R.L.
Federación Universitaria local
Importadora "El Sol"
Instituto de Cultura Inglesa
Oil Fiel Service Ltda.

SANTA CRUZ

Infubol
Cooperativa 15 de Junio (Yapacani)
Aurelio Monasterios da Silva
Sociedad Agricola Las Palmas Ltda.
Oscar Gonzalez Lack
Foto Enzo
Mamerto Salas Zambrana (Publicidad Camba)
Herman Parada Melgar

BENI

Hernán Suárez (Magdalena)

ORURO

Arturo Molina

POTOSI

Severino Fuentes (Agua Castilla)
Juan de Dios Vilca (Agua de Castilla)
Vicente Prieto (Chocaya Animas)
Pedro Salinas (Chilcobija)
Tomás Salunas (Chilcobija)
Raúl Jaime Laño (Quechisla)
Rene León (Telamayu)
Walter Nuñez T. (Atocha)
Miguel Blanco (Uyuni)
Florentino Alaniz N.
C. Escoriani Tatasi

SUCRE

Manufacturas Metálicas "Volcan"
Prefectura del Departamento
María Luisa Córdova Molina

EDITORA PRESENCIA LTDA
La Paz, 23 de febrero de 1978

OTRO SENSACIONAL IMPACTO DE "INCOFISA"

PROXIMO GRANDIOSO ESTRENO
EN EL Cine SCALA

Guia Profesional

Médicos

Dr. ALBERTO MARIACA VALDEZ
Médico Cirujano

Por viaje al exterior, atenderá en su consultorio solamente a partir del 12 de julio.

Dr. HUGO DEL CASTILLO MORALES
Médico-Cirujano
Otorrinolaringólogo

Atiende enfermedades de oídos, nariz, y garganta. Consultas de 2 - 5 (14 a 17). Consultorio Mercado 1335 Teléfonos 322195 y 784992

Dr. LUIS F. BARRAGAN
Medicina Interna
Medicina Nuclear

Endocrinología.- Medicina Nuclear. Bocio y Enfermedades Tiroideas. Diabetes-Obesidad. problemas de crecimiento. Consultorio Edificio Alameda planta baja. Lunes a viernes 15 a 20 Telf. 29483.

Dr. ALFREDO RAMIREZ TORRICO
Cirujano Urólogo

Especialización Universidad de Chile, Cirugía y enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales, infertilidad, venéreas. etc. Avenida Camacho 1377. Teléfonos 57219-64817. Consultas horas 14-19 sábado 10-12.

ALFREDO ARRATIA DEL RIO
Cirujano Urólogo

Estudios en Europa. Instituto de Urología Puigvert. Barcelona España.
Enfermedades, Renales-Vejiga-Próstata-Infertilidad. Venéreas-Urología Infantil.
Consultorio: Edificio Libertad (Jenaro Sanjinés) 6to. piso 610 teléfono 354220 hs. 17-20. Domicilio teléfono 324120.

ENFERMEDADES RESPIRATORIAS
DR. ROLANDO MERUVIA

Especialización Europa - Norteamérica. Catedrático Neumología. Mañanas: I.N. Tórax; Miércoles; Hospital Broncopulmonar CNSS Consultas 14-16 y 18-20. Edificio Alameda (Prado) Mezzanine oficina 13 Reservar Hora 321553.

DR. RUBEN CASTELLANOS ROJAS
Médico de Niños

Especialización Clínica Pediátrica Universitaria de Roma, Consultorio: 16 de Julio 1616 2do. piso de 15 a 17 horas. Teléfono 350461 Domicilio Rosendo Gutiérrez 628 Teléfono 354413 Atención de urgencias.

Dr. GUILLERMO SUAREZ TEJADA
Urólogo

Cirugía y enfermedades de riñones, vejiga, próstata, genitales, venéreas, etc. trastornos uro-genitales de la infancia. Consultorio Mercado 996 Esq. Yanacocha 1er. Piso. Horas 18 a 20 p.m. Telf. 64832.

Dr. ENRIQUE VERGARA M.
ENFERMEDADES DE LA PIEL

Avenida Arce, esquina Goitia, Edificio "VICTORIA" 2º piso. Horario: 13.30 a 16. Teléfonos: Consultorio 3-23915 Domicilio 3-61207 Casilla Correo: 2223.

CIRUGIA PLASTICA
Dr. Yecid Andrade

Especializado en España. Catedrático UMSA. Encargado del Servicio de Cirugía Plástica Hospital Obrero Atiende QUEMADOS ESTETICA REPARADORA Consultorio Avenida Arce 2316. Telf. 3-54614. Horario adelante.

Cirugía Plástica
Dr. HECTOR RIVERA RODAS

ESPECIALIZACION: HOSPITAL FRANCES INSTITUTO ARGENTINO DE DIAGNOSTICO Y TRATAMIENTO. Arrugas párpados, nariz, mentón, orejas, labios, cicatrices, busto, abdomen. QUE MADOS. Edificio LIBERTAD 7º. Piso (Potosí - Jenaro Sanjinés) teléfonos 358258 - 352961 - Hrs. 15 - 18

CLINICA RECTAL
Dr. CESAR ARELLANO R.
CIRUJANO PROCTOLOGO
Diplomado en la Universidad de Chile

Enfermedades Anorrectales-Cirugía del Intestino Grueso-Ano Recto. Hemorroides-Cáncer de Recto. Ayacucho 230 4º. Piso 41559-28011 4 a 7. ATENCION GRATUITA PARA PACIENTES ECONOMICAMENTE DEBILES.

Dra. RUTH MALDONADO BALLON
Ginecología-Obstetricia

Prenatal. Parto psicoprofiláctico. Esterilidad Flujos vaginales anormales. Hemorragias. Tumores mamarios. Prevención del Cáncer uterino. Cirugía especializada. Examen pre-matrimonial. Orientación Sexual de la pareja. Trastornos de la menopausia climaterio. CONSULTORIO: Plaza Venezuela - Edificio Herrmann - Piso 17º. TARDES: 13.30 - 19.30 Reservar hora: Teléfono 50040.

DRA. SONIA OCAMPO PEÑARANDA
Ginecología Obstetricia

Transtornos, ginecológicos de adolescencia y menopausia. Esterilidad, prevención cáncer útero y mamario, prenatales, partos, planificación familiar. Consultorio - Ayacucho 208. Primer piso 15-19, teléfonos 3-20062-3-25459.

Abogados

RECHTSANWALTSPRAXIS
Dr. EVERT MENDOZA CORDOVA

Investitionengesetz.- Bankwesen.- Handels und Gesellschaftsrecht.- Steuerrecht.- Zollangelegenheiten.- Internationales Privatrecht.- Zivilrecht und Strafrecht.- Korrespondenten in der BRD und in Argentinien.Yanacocha 300 Of. 502. Tel. 26983.

ESTUDIO JURIDICO-ECONOMICO
FEDERICO E. SALCES PAZ
Abogado - Auditor

Asuntos, Trámites, Gestiones y Asesorías Judiciales, Tributarios, Coactivos, Sociales, Agrarios, Administrativos y Económico-Financieros. Constitución, Organización e Inscripción de Sociedades Mercantiles. Contratos en General.
Edificio TOBIA, Potosí Nº. 1285 4to. Piso. Of. 402. Casilla 1092, Teléfono 350913.

agenda

PRESENCIA Av. Mariscal Santa Cruz Edif. Esperanza CENTRAL Telf. 40460 - 41125 y 521.8 4 GERENCIA: Tel. 52172. PUBLICIDAD Tel. 52173. REDACCION: Tel. 51998 - Casilla 1451 Cajón Postal 3276.

ROL DE TURNOS DE ESTABLECIMIENTOS FARMACEUTICOS DEL 1 AL 8 DE JULIO

WASHINGTON Calle Ingavi Nº 1027 Tel. 3-27145 **LIBANO**, Sagárnaga esquina Murillo Tel. 3-56658 **MAYORI** Avenida Carrasco Nº 1482 Tel. 3-55060 **NEWTON** Avenida Busch Nº 741 Tel. 3-61002 **17 DE MAYO** Av. Ecuador esquina Aspiazu Tel. 3-40811 **CRISTO REY** Calle General Lanza Nº 210 Tel. 3-27534 **LA PACEÑA** Plaza Sucre Nº 334 Tel. 3-23998 **ACUARIO** Sagárnaga Illampu Tel. 3-23571 **ENTRE RIOS** Entre Ríos esquina Eduardo Avaroa Tel. 3-56342 **PERALTA** Villamil de Rada Nº 1583 **VERACRUZ** Avenida Antofagasta (El Alto) Tel. 3-59107 **SAN NICOLAS** Calle 18 Nº 7890 (Calacoto) Tel. 7-92858

FLOTAS

AVAROA Alonso de Mendoza 242 Tel. 27096 **ALIAGA** Montes 700. Tel. 26376, **ANDINO**, León de la Barra 360 Tel. 20471. **ATLAS** Alonso de Mendoza y Bozo 226 Tel. 28621 **AUTO LINEAS INGAVI** (viajes al Desaguadero) Manco Kapac 445 (frente a Vita), Tel. 28981 **BUSTILLOS** calle Tumusla, al lado Hotel Tel. 26894 **BOLIVIA** Alonso de Mendoza Tel. 55854 **CONDOR** Bozo esq. Montes, Tel. 25893. **CONTINENTAL** Montes 675 Tel. 29061 **COPACABANA** Montes 620 Tel. 20377 **CINTA DE PLATA** Av. Manco Kapac (prolong I. Tamayo 417), Tel 65658 **EXPRESO PANAMERICANO** Bozo 167. Tel. 20803 **EL CISNE** Bozo 169 Tel. 61321 **EL DORADO** Bozo 106 esq. Montes Tel. 40375 **EL CHAPACO** Chuquisaca 536 Tel. 40258. **FLOTAS UNIDAS 15 DE ABRIL** Calle Tiquina 131 Tel. 28911 **IMPERIAL** Pando 159 Tel. 57522 **KIRQUINCHO** Bozo 108 Tel. 54612 **KORILAZO** Montes 700. Tel. 23810 **LA VELOZ DEL SUD** Tiquina esq. Figueroa 739 Tel. 23146 **MANCO KAPAC** Tumusla 530 (Hotel Tumusla) Tel. 50033 **MONTAÑA DE PLATA** Manco Kapac **ORIENTE** Alonso de Mendoza esq. América 278 Tel. 27551 **SAMA** Plaza Riosinho 98 Tel. 64436 **SAN JORGE** Manco Kapaz 450 (a 1/2 cuadra Vita). Tel. 61324 **TRANSPORTE DE CARGA A LARGA DISTANCIA** Plaza Alexander 190 Tel. 27775. **TRANS RIVEROS** Tel. 40475 Montes 660 **TRANSPORTE PESADO** Montes 511 Tel. 25083 **TRANS SERVICE LTDA.** Alto de la Alianza 630 (Casilla 3929), Tel. 43154 **UNIVERSO** Montes 638 Tel. 42831 **URUS** Bozo 194 Tel. 50793. **VICTORIA** Calle E. Calderón 563 (Gran Poder) **YUNGUEÑA** Calle Viacha esq. Av. América 497 Tel. 43001.

BOMBEROS 119 - ASISTENCIA PUBLICA 118-2211 - RADIO PATRULLA 110 - TRANSITO 26148 SAMAPA 26628 - 26548 - ENERGIA 54357 - TELEFONOS (RECLAMOS) 113 - INFORMACIONES 104 SEÑORITA HORA 117 LARGA DISTANCIA EXTERIOR 55907-09 INTERIOR 20402-03 HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL 22821-22872 - AASANA 59333-59310. RETEN DE EMERGENCIA DEPENDIENTE DE LA MUNICIPALIDAD 26643 y 66193.

EMPRESAS AEREAS

LLOYD AEREO BOLIVIANO: Tels. 54649-53132-55769-51155-51163-59053 - LUFTHANSA Tels. 20383-25780-50499-50609- AEROPUERTO Tel. 59151, AEROLINEAS ARGENTINAS Tel. 50792, AVIANCA Tels. 57599, 50608, AIR FRANCE Tel. 51740, LAN Tel. 25536-57750 KLM Tel. 42965 SWISSAIR Tel. 28924 PANAM Tels 54117-41863, BOA Tel. 26387 VARIG Tel. 21450 ECUATORIANA Tel. 54472, IBERIA Tels. 20270-24378, ALITALIA Tel. 23494 B.O.A.C. Tel. 55541 CANADIAN PACIFIC Tel. 55341 SOUTH AFRICAN AIRLINES Tel. 55541 BRITISH CALEDONIAN Tel. 55541 TAM Tel. 25542 AEROPUERTO 59125, BRANIFF INTERNATIONAL: VENTAS INFORMES Tels. 21100-21105 AEROPUERTO Tel. 59303 CARGA Tels. 59555-59012 LAN Chile Tel. 25536-57750.

FERROCARRILES

ESTACION CENTRAL Tels. 52510-53510.

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

Licitación Pública Nº. 08/78

PROVISION DE EQUIPO AGRICOLA

Se invita a las firmas comerciales legalmente establecidas en el país para la presentación de propuestas para la provisión de:
1 unidad SEMBRADORA DE CAÑA
2 unidades CULTIVADORAS-ABONADORES
1 unidad TANQUE HIDRONEUMATICO
1 unidad DESMALEZADOR
3 unidades REFRACTOMETROS DE CAMPO
1 unidad FUMIGADORA
1 unidad DISTRIBUIDOR CALCAREO

El Pliego de Especificaciones podrá ser recogido de CORDEPAZ, División de Tesorería, Avenida Arce Nº. 2529, Edificio Santa Isabel 2º Mezzanine previo pago de $b. 100.- (CIEN 00/100 PESOS BOLIVIANOS).

Las propuestas deberán presentarse en conformidad con las previsiones del Decreto Ley Nº. 15223 de 30 de diciembre de 1977, en dos sobres consignados en el Pliego de Especificaciones, hasta el día jueves 20 de julio/78 a horas 12.00 cumpliendo los requisitos legales, en las oficinas de CORDEPAZ

La apertura de propuestas se realizará el mismo día a horas 15.00 en las mismas oficinas a las que pueden concurrir los representantes de las firmas proponentes.

La Paz, junio 30, 1978

RELACIONES PUBLICAS

NJE CAMPERO Tel. 23333

tinal No hay funciones tinée, Tanda y Noche DOS PER POLICIAS FUERA ORDEN (Matinée Todo blico Tánda y Noche proido el ingreso de niños nores de 8 años) Matinée 0 y 14.00 Tanda y Noche 0 y 16.00

E AGOSTO Tel. 323829

tinal suspendida Matinée . 15.45 Tanda 18.45 y Noche 45 LA FIESTA INOLDABLE (Todo Público) tualidades Mundiales tinée 7.50 y 9.50 Tanda y che 9.50 y 11.50

IVERSO Tel. 42660

tinal suspendida por turno tinée, Tanda y Noche EL MBRE ARAÑA (Todo blico) Noticiero Alemán El ndo al Instante Matinée 0 y 7,50 Tanda y Noche 50 y 9,50.

RIS Tel. 29704

tinal EL BUENO PARA DA Matinée, Tanda y che EL BOLERO DE QUEL (Todo Público) ticiero Alemán El Mundo al tante Matinée, Tanda y che 7,50 Matinal 1,50.

NUMENTAL BY Tel. 62135

tinée, Tanda y Noche EL PER ARMA (Todo Púco) Noticiero Alemán El ndo al Instante Matinée 0 y 5,00 Tanda y Noche 9,50 50

LONIAL Tel. 353842

tinée LA PANDILLA DE

16 DE JULIO Tel. 352119

Matinal OTRA VEZ Matinée, Tanda y Noche FESTIVAL DEL CINE EGIPCIO ASI PASA EL TIEMPO Matinal 2.00 Matinée 7.50 y 9.50 Tanda y Noche 9.50 y 11.50

MEXICO

Matinée y tanda dobles LOS GALLEROS DE JALISCO y CAPULINA CHISME CALIENTE Noche CAPULINA CHISME CALIENTE Matinée 7.50 - 4.50 Tanda y noche 8.00 - 5.00

CUPIDO MOTORIZADO (Todo Público) Tanda y Noche M... TE AMO (mayores de 18 años) Matinée 7,50 y 9,50 Tanda y Noche 9,50 y 11,50.

ROXY

Matinal FULGURANTE SOL DEL DESIERTO Matinée y Tanda TOM Y JERRY y EL SECRETO DE SANTA VICTORIA (14 años) Noche EL DOMESTICO (21 años) Matinée, Tanda y Noche 7,50 Matinal 1,50.

BOLIVAR Tel. 325051

Matinal LA ISLA DEL TESORO Matinée, Tanda y Noche LA VIRGEN DE BALI (Todo Público) Matinal 2,00 Matinée, Tanda y Noche 7,50.

SCALA Tel. 323535

Matinal BUM BUM EN EL PAIS DE LAS ABEJAS Matinée EL PRINCIPE Y EL MENDIGO Tanda y Noche LA PRIMA (mayores de 21 años) Noticioso Nº. 4 El Espejo de Alemania Matinal 2,00 y 2,50 Matinée 7,50 y 9,50 Tanda y Noche 9,50 y 11,50.

TESLA Tel. 353803

Matinée, Tanda y Noche DONALD Y GOOFY Matinée 9,50 y 7,50 Tanda y Noche 9,50 y 11,50.

PRINCESA Tel. 324271

Matinée LOS MUCHACHOS DE ANTES NO USABAN GOMINA (Todo Público) Tanda y Noche ESCANDALO (estrictamente prohibida para menores de 21 años) Ingreso con C.I. Matinée, Tanda y Noche 10,50 y 9,50.

CENTER Tel. 322026

Matinal TARZAN EL SOBERANO DE LA SELVA Matinée y Tanda LA IRA DE AQUILES (Todo Público) y EL BOXEADOR CHINO CONTRA LA MAFIA (mayores 14 años) Noche CRIMENES DEL GATO NEGRO (mayores 21 años) Matinal 2,00 y 1,50 Matinée 5,00 y 4,00 Tanda y Noche 6,00 y 4,50.

ESMERALDA Tel. 52454

Matinal DOS HERMANOS KARATEKAS Matinée y Tanda LA IRA DE AQUILES y EL REGRESO DE KING KONG Noche Actualidades Francesas y MI CUERPO ME CONDENA (mayores 21 años) Matinal 1,50 Matinée, Tanda y Noche 6,00

MURILLO Tel. 352647

Matinal HABIA UNA VEZ UN CIRCO y PROGRAMA DE CORTOS Matinée y Tanda ADIOS AMIGO ELEFANTE y QUIERE CASARSE CONMIGO (Todo Público) Noche ADIOS AMIGO ELEFANTE y El Espejo de Alemania (Todo Público) Matinal 1,50 y 1,00

HOY CINES TV

TV Boliviana

11.00	TELEMISA
11.40	CIRCO INTERNACIONAL
12.00	MATINAL CON EL ABUELITO "TINO"
12.30	HIJITUS "ESCUELA"
13.00	SANTALLAZOS
14.00	IVANHOE
14.25	LA FAMILIA "ROBINSON SUIZA"
15.15	MATINEE "MOGAMBO" CON CLARK GABLE, AVA GARDNER y GRACE KELLY
17.10	PERDIDOS EN EL ESPACIO
17.55	HAGALO USTED MISMO
18.00	300 MILLONES (EN VIVO Y DIRECTO DESDE MADRID ESPAÑA)
19.00	COPA LIBERTADORES DE AMERICA "THE STRONGEST Vs. ORIENTE PETROLERO"
20.35	CENTRO MEDICO
21.25	DE CARA AL PAIS
22.30	CANTO A LA VIDA
22.55	JUDD ABOGADO DEFENSOR
23.45	A PUERTA CERRADA
00.10	CIERRE EMISION

Matinée 6,00 y 4,00 Tanda y Noche 6,50 y 4,50

VARIEDADES Tel. 324071

Matinal SIMBAD Y LA PRINCESA y DIBUJOS ANIMADOS Matinée y Tanda TARZAN Y LA REBELION DE LA JUNGLA y SU EXCELENCIA Noche AMORES DE UN ADOLESCENTE (21 años) y PROGRAMA DE CORTOS

ILLIMANI

Matinal EL CABALLO TORERO y DIBUJOS ANIMADOS Matinée y Tanda GRIZZLY GARRAS DE LA MUERTE y SHAOLIN ARTES MARCIALES Noche SHAMPOO (21 años) y PROGRAMA DE CORTOS

NOBEL

Matinal EL COLOSO DE LA SELVA Matinée EL MAGNIFICO GRAN DUELO y ROBY Y JENNY Y EL LEOPARDO Tanda AUTO CINE y DISPUTAS EN LA CAMA Noche DISPUTAS EN LA CAMA Matinée, Tanda y Noche 7,50.

EBRO

Matinal CARNAVAL DE DIBUJOS ANIMADOS Matinée y Tanda HERMANO CONTRA HERMANO y S.O.S. A 15.000 METROS Noche HERMANO CONTRA HERMANO Matinée 5,50 y 4,00 Tanda y Noche 6,50 y 5,00

MADRID

Matinée y Tanda EL ATAUD MALDITO y PELOTA DE CUERO (Todo Público) Noche SOLTERA Y MADRE EN LA VIDA y CORTOS (mayores de 21 años) Matinée, Tanda y Noche 5,00 y 5,50

HANSA
Sinónimo de Confianza

AVENIDA Tel. 325409

Matinal LA MARCA DE LA SOMBRA Matinée Tanda y Noche HERCULES CONTRA HERCULES EL MONSTRUO y CORTO VISION EN COLORES Matinal 2,00 y 2,50 Matinée 7,50 y 9,50 Tanda y Noche 9,50 y 11,50.

IMPERIO Tel. 40451

Matinée EL VUELO DE LA FLECHA y EL DESTRUCTOR DE CANTON Tanda (prohibida para menores) LA POSEIDA y EL DESTRUCTOR DE CANTON Noche EL MUERTO y LA POSEIDA Matinal SANTO CONTRA LA MAQUINA DIABOLICA

BUSCH

Matinal EL PIRATA DE 12 AÑOS y CORTOS Matinée y Tanda CAPULINA EN EL INVESTIGADOR y JACK Y LA BRUJA EN CARCACHITA DESMOTORIZADA Noche AZUL ECLIPSE DE AMOR (prohibida para menores de 21 años)

COCHABAMBA

VICTOR Tel. 23501

Matinée SANTO EN EL ORO NEGRO y EL OGRO Tanda y Noche ABORTO CRIMINAL

CAPITOL Tel. 21804

Matinée SIMBAD Y EL OJO DEL TIGRE y EL HOMBRE ARAÑA Tanda y Noche EL HOMBRE ARAÑA

OPERA Tel. 24695

Matinée LOS TRES REYES MAGOS y LAS AVENTURAS DEL CABALLO BLANCO Y UN NIÑO Tanda y Noche LA ISLA DE LOS HOMBRES SOLOS

ASTOR Tel. 24828

Matinée LA FURIA DE LOS 7 MAGNIFICOS y 007 Y EL HOMBRE CON EL REVOLVER DE ORO Tanda y Noche 007 Y EL HOMBRE CON EL REVOLVER DE ORO

ROXY

Matinée SE ME SUBIO LA MOSTAZA y LA GRAN AVENTURA DE TARZAN Tanda y Noche DRACULA CONTRA FRANKESTEIN

SEGURO SOCIAL DEL SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS

El Seguro Social de Caminos, convoca a Concurso de Méritos para llenar el cargo de MEDICO GENERAL de su oficina Central.

REQUISITOS:

1. Título Académico
2. Título en Provisión Nacional
3. Inscripción en el Ministerio de Previsión Social y Salud Pública.
4. Ser miembro del Colegio Médico de Bolivia.
5. Certificado de Compatibilidad.

HORARIO:

Medio Tiempo (3 horas)

Los interesados podrán presentar sus expedientes en la Secretaria General de la entidad, calle Rosendo Gutiérrez Nº. 386

DIRECCION EJECUTIVA

Institución descentralizada, requiere los servicios de un abogado con tres o más años de experiencia profesional y una recepcionista bilingüe (castellano—inglés)

Las solicitudes, acompañadas de currículum vitae, pretensiones de sueldo y fotografía reciente deberán ser dirigidas a Casilla de Correo Nº. 4382 hasta el 7 de julio próximo, con el rótulo "solicitud de trabajo".

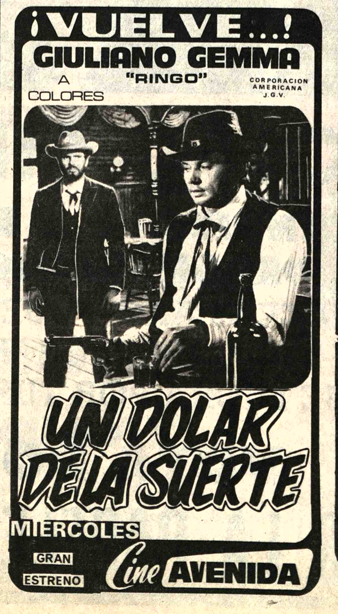
AUXILIAR DE CONTABILIDAD

Empresa Industrial precisa los servicios de un AUXILIAR DE CONTABILIDAD con experiencia en el manejo de Caja, el requerimiento se orienta hacia una persona madura hombre o mujer, con buenas referencias en el ramo de la industria o comercio.

Los interesados deberán remitir sus solicitudes acompañando su Curriculum Vitae a la casilla Nº 8344 hasta el día 5 de julio del año en curso.

La Paz, junio de 1978

"LA PANDILLA DE CUPIDO MOTORIZADO", regresa nuevamente la película de Walt Disney, hoy en matinée solamente en el CINE COLONIAL. Emocionante y llena de travesuras un film de gran interés para chicos y grandes. Tanda y noche "M.. TE AMO" May. de 18 años.



LLAMADO A LOS INDEPENDIENTES

LUIS ADOLFO SILES SALINAS

CANDIDATO A SENADOR
POR EL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

HACE 25 AÑOS QUE DEFIENDE
LOS DERECHOS HUMANOS
QUE LUCHA POR TUS DERECHOS

VOTA POR EL

VOTA POR LA PAPELETA ANARANJADA

AVISOS ECONOMICOS

...istas ...bros

...ISBERT Y CIA S.A.
Casilla 195
...LA PAZ BOLIVIA

...NEMOS A SU DIS...SICION:

...ONSO - La Elec...idad del Automovil
...LKINSON- Re...binado y Reparación Motores Eléctricos.
...EPENBERG - De...ado reparación y ...ntaje de máquinas ...ctricas y Transfor...dores.
...ZETTEL - Soldadura ... Conexiones Eléc...as
...WES - Electricidad ...dustrial

...rquestas

...'CARLOS ROJAS" ...GANISTA" TE...ONO 364206 (14-18 .../95513)

...UESTA L.M. TELE...O 321141 Sr. MAN...GO (24-1°/95697).

...UESTA ELEC...NICA "BICOLOR" ...EFONO 352801 (21-...72).

...UESTA "YUN...ÑITA" Venancio ...oa No. 50 esquina C. ...ez teléfono 3-64416-.../Julio/94965).

...UESTA L.M." TE...ONO 321141 Sr. ...chego (1°-9/95995)

...UESTA "CO...ABANA" TE...ONO 365955 (9-11 ...O/95277)

...REGLO TE...ISORES RADIOS A ...ICILIO teléfono ...1 (29-10/95985)

... "BARAHUNDOS" ...fono 354277 (22-...lio/95680)

...O Y SU COMBO ...ENIZA FIESTAS ...fono 3-52651 (21-...o /95676).

...UESTA ELEC...NICA CARAVELL ...fono 3-57347 (20-...57)

ORQUESTA SANTANERA TELEFONO 351308 (1°-4/julio/94966).

"LOS ONIX" CONJUNTO ELECTRONICO teléfonos 362097 y 365996 (29-15/95979)

PINTOR INTERIORES IMITACION Empapelados teléfono 321138 (29-6/95166)

Profesores Academias

POLICOPIADOS COMPLETOS para básico intermedio, medios Instrucción Militar Examen ascenso Policías INSTITUTO "EVA PERON" casilla 4151 (29-3/95987)

SE DICTAN CLASES DE INGLES Y FRANCES. Avenida Arce Edificio Isabel, bloque "B" piso 19 depto. 1902 desde 8 a.m. a 3.00 PM. (1°-2/95996).

ACADEMIA ORURO Cursos de Dactilografía comienzan 3 de julio estudiants no pagan matrícula. Coroico 1429 teléfono 3-57518 inscrpciones abiertas (27-5/95959)

CLASES PARTICULARES de matemáticas, física, química, todo nivel teléfono 343631 (28-4/95974)

CLASES DE MATEMATICAS Biología Química y Zampoña por música. Referencias al teléfono 353032 preguntar por Alex (29-1°)

Varios

GRATIFICACION Carnet de Identidad N° 550625 de Clementina Flores de Machaca (1°/96000)

GRATIFICACION carnet de propiedad del camión placa 2-14506 de Víctor Machaca Cañaviri (1°-/96000)

VENDO MAQUINAS DE CARPINTERIA tupies, cepilladoras, Grueseadoras, garlopas, cierre cinta- compresoras, mezcladoras, cemento. Armentia 393 teléfono 3-43262 (27-5/95964)

CARNET DE IDENTIDAD N° 273573 de Z. Roxana Machaca Flores. Transportes "INGAVI" Ltda. Dirección Avenida Montes N°. 450 (1°/96000)

QUEDA ANULADO TALONARIO de TASA N°. 13393 por extravio (29-2/95980)

Vehículos

NECESITO HABITACION Amoblada zona central Sopocachi o Miraflores teléfono 3-24391 (29-1°)

VENDO BRASILIA 75 por motivo de viaje. Ref. San Miguel F14 teléfono 792868 (1°-3/95988).

VENDO W.V. DOBLE CABINA 71-Ref. teléfono 3-22888 (28-1°/95968)

HABIENDOSE EXTRAVIADO el talonario de TASA Contrato N°. 2648 de la tercera gestión (1978) plan 60 meses queda anulado (29-3/95978)

EXTRAVIO Habiéndose extraviado el contrato de teléfono N°. 682, queda anulado, debiendo expedirse el duplicado, respectivo (29-2/95977)

CHIJCHI-KOLLA el reconstituyente eficaz para el hombre, de fuerte poder vitalizador, energético y alimenticio. Avenida 20 de Octubre 1923 teléfono 326244 en COCHABAMBA Jordán esquina Ayacucho COMERCIAL BOLIVIANA (30-7/95989)

Casas

ALQUILO O DOY EN ANTICRETICO casa en San Miguel bloque E-10 teléfono 793443 horas 20 a 23 (28-6/95970)

LUBRAVE Yanacocha 448 Necesitamos venta, casas, terrenos, anticrético, alquiler, departamentos, habitaciones (2-3)

LUBRAVE Yanacocha 448 Venta casas.- Miraflores dos departamentos, 5 habitaciones prolongación Alcoreza, Kupiny, Achachicala, cada unoa $b. 150.000 (2-3)

OCASION VENTA CASA vacía Rosendo Gutierrez esquina Crespo N°. 923 (Sopocachi) pasaje Referencias Yanacocha N°. 448 Of. 11 teléfono 328506 (29-3/95981)

ALOJAMIENTO "ATLANTIC" Habitaciones individuales precios módicos a delegaciones precios convencionales teléfono 323342 Avenida Armentia 521 (21-25/julio/95667).

ALQUILO OFICINA CENTRICA Avenida Mariscal Santa Cruz 1282 Oficina 5 altos (28-1°/95975)

ANTICRETICO HERMOSA CASA Alto Obrajes. Pieza Miraflores. Garzonier Sopocachi. Departamento Villa Copacabana. Mariscal Santa Cruz 1282 OFICINA 5 altos (28-1°/95975)

Propiedades Terrenos

LUBRAVE Yanacocha 448 Vende terrenos Cota Cota $b. 250.000.- 1.000 mts. y 500, $b. 1.300.- Villa Adela 300 mts. frente viviendas $b. 27.000 (2-3)

Departamentos Habitaciones

A SEÑORITAS SE RECIBEN en casa de familia con pensión. En La Paz, calle Jenaro Sanjinés y en Santa Cruz en Avenida Uruguay, Referencias teléfono 3-64297 (1°-18/95997).

VENDO DEPARTAMENTO URGENTE "Edificio Oruro", a media cuadra de la Mariscal Santa Cruz valor 34.000,00 dólares. Referencias teléfono N° 324590 (28-1°/9597)

LUBRAVE Yanacocha 448 Anticrético departamentos, 2 dormitorios La Bandera $b. 130.000 habitaciones final Yanacocha, Alto San Pedro a $b. 15.000 (2-3)

Ropas

VENDO PONCHO NEGRO impermeable, pantalones, camisas americanas a medio uso. Avenida Busch 1929 entre Díaz Romer o y Villalobos (29-1° /95980)

Técnicos

ARREGLO TELEVISORES Radios a Domicilio teléfono 785750 (29-9/95985)

CEPILLADOR DE PISOS TELEFONO 3-57168 (27-8/95957)

TELEVISORES SE REPARAN CON GARANTIA a DOMICILIO teléfono 3-20766 (26-3/95951).

PLOMERO Se hace Instalaciones y Reparaciones teléfono 354306 (30-5/95951)

TRABAJOS DE FOTOMECANICA, garantía, calidad y puntualidad. Mariscal Santa Cruz 1282 OFICINA 5 altos (28-10/95975)

PLOMERO INSTALACIONES Reparaciones SANITARIAS teléfono 326823 (3-5/Julio/9498)

ofertas especiales

TANQUES INTERMEDIARIOS

Con serpentin de cobre para cualquier capacidad - Trampas de vapor - Inyectores mecánicos reguladores de gas - Solenoides y todo accesorio para calderas. "ASPA" CONSTRUCTORA Teléfonos 3-54832 3-41411 (1°-7/96101)

ATENDEMOS CALEFACCION CENTRAL
Agua caliente - Vapor
Planos - Proyectos - Balanceos - Instalaciones - Mantenimientos - Asesoría - Contamos con todo accesorio para calderas consulte "ASPA" EMPRESA CONSTRUCTORA
Casilla 1714
Teléfonos 3-54832 3-41311 (1°-7/96101)

CALDERA PARA VAPOR

115 Libras vapor hora
Completamente automática
Quemador a Fuel-Oil-Kerosene
Nivel automático - Bomba
Tablero eléctrico de Comando
"ASPA" CONSTRUCTORA
Casilla 1714
Teléfonos 3-54832 3-41411 (1°-7/96101)

EN EXISTENCIA
Cañería negra para vapor
Aislante térmico-Lana de vidrio
Quemadores a gas de garrafa
Electroválvulas para vapor
Control eléctrico con fotocélula
Aspa constructora
GALERIA LUZ 3er. piso.
Teléfonos 354832 - 341411 (1°-7/96101)

VENDEMOS ANTENAS TV. En La Paz Sebastián Segurola 610, mercado Uruguay; en COCHABAMBA Lanza 6570 (28-15/95969)

BALANCIN de 28 toneladas y accesorios vendo para estampar en metal. Referencias Comercio 1029 Sr. Rojas (1°-4/95999)

CAMARA NIKKORMAT FT2-50/2 FLAMANTE VENDO, 9,500 Ref. teléfono 793220 (30-8/9599)

POR VIAJE VENDO DETECTORES de metales, reloj, carpa, sleeping, cocina portátil, parrilla de coche, ropa, zapatos, todo nuevo y otras cosas. Guzmán de Rojas 513-Teléfono 323768 (1°-3/95994)

SE VENDE MAQUINA DE COSER industrial $b. 7.500.- Referencias Pedro de la Gasca 607 1° piso Sr. Cho. (28-6/95965)

Instrumentos Musicales

BUSCO PIANO PARA ALQUILAR EN CASA particular horario a CONVENIRSE. Referencias teléfono 324862 (2-3/95998)

VENDO ACORDEONES DE 120. 80 - 60. bajos. Precios económicos. Calle Pisagua N°. 700 (2-6/96103)

EN VENTA PIANO ELECTRICO americano, máquina eléctrica de escribir alemana, otras cosas eléctricas, ropa. Edificio Victoria 4° Piso departamento 3 (1°-3/95993).

VENDO ACORDEON teléfono 355230 (28-3/95966)

Préstamos Dinero

LUBRAVE Yanacocha 448 Necesitamos capitalistas para comercio Tf. 3-50612 (2-3)

LUBRAVE YANACOCHA 448 Necesitamos capitalistas para negocio teléfono 3-50612 - (30-31)

LUBRAVE Yanacocha 448 Prestamos dinero 100.000, 50.000 sobre hipotecas y joyas (2-3)

VENDO DOLARES Referencias Edificio Avenida primer piso Of. N°. "2" (29-2/95984)

LUBRAVE Yanacocha 448 Necesitamos capitalistas con diferentes sumas de dinero (2-3)

Empleados

ESTRUSORA. NECESITO OPERARIO con experiencia para ESTRUSORA DE POLIETILENO preferentemente joven. Referencias calle Viacha 385 interior frente Flota Yungueña teléfono Oficina 3-29918 Domicilio 3-42692 (27-2/95962)

NIÑERA CON EXPERIENCIA y DOCUMENTOS PRECISAMOS Ref. teléfono 7-92829 (R)

Animales

SE VENDE CACHORROS COCKER SPANIEL. Referencias Francisco de Miranda esquina Villalobos N°. 2009 interior, teléfono 3-29326. (R).

Teléfonos

ALQUILO TELEFONO Miraflores Obrajes Referencias teléfono 355113 (29-2/95984)

TELEFONO CENTRICO vendo. Referencias 353637 (30-6/95992)

SANTA CRUZ

EN SANTA CRUZ ALQUILER O VENTA casa dos plantas "Zona Equipetrol" cinco dormitorios, garaje, teléfono, acondicionador aire, calefón y demás dependencias. Referencias "COFICO LTDA" teléfono 2-8618 (1°-7/82852).

EN SANTA CRUZ "NATURISTA" larga experiencia en Medicina Natural tratamiento de 7 días para expulsar y disolver cálculos biliares, Avenida Cañoto 167 casilla 1943 teléfono 3-6308 (29-16/82847)

EN SANTA CRUZ VENDO CASA sin terminar de 351 mts2 cubiertos sobre un terreno de 1.000 Mts2 ubicada sobre el 2do. anillo de circunvalación. Referencias teléfono 2-3354 domicilio 2-3357 (29-6/82846)

EN SANTA CRUZ ALQUILO DEPARTAMENTO completamente nuevo, tres dormitorios, dependencias y teléfono zona Norte Referencias teléfono 2-3587 (R)

EN SANTA CRUZ VENDO CINE A ESTRENAR, capacidad 800 personas llave en mano, ubicado zona Trompillo. Referencias a los teléfonos 2-2272 y 2-6424 (22-3/82839)

EN SANTA CRUZ VENDO Lote 631 M2 con 2 piezas, Avenida Cañoto esquina Cuellar, lote 520 M2 completamente bardeado con verja y agua, calle Venezuela esquina Guatemala Referencias 2-6138 (22-3/82836)

EN SANTA CRUZ SE VENDE HERMOSO CHALET flamante sobre Avenida Sud. Este teléfono SANTA CRUZ 2-5902 en La Paz 3-64297 (28-10/95507)

EN SANTA CRUZ VENDO CASA sin terminar de 351 metros cuadrados. Cubiertos, sobre un terreno de 1.000 m2. ubicada sobre el 2° anillo de circunvalación. Referencias teléfono Of. 2-3354 Domicilio 2-3357 (28-4/82846)

EN SANTA CRUZ SE OFRECE CAPITAL para incrementar negocio de Importaciones que ya esté establecido y trabajar en sociedad. Referencias casilla N° 1874, teléfono 3-0089 SANTA CRUZ (28-5/89194)

EN SANTA CRUZ VENDO flamante hermoso chalecito sobre Avenida 500 mts 2. teléfonos SANTA CRUZ 2-59902 en LA PAZ 3-64297) (19-2/95507).

COCHABAMBA

EN COCHABAMBA ZONA RESIDENCIAL CALACALA Vendo terreno con titulación treintenaria impuestos al día Edificio "Libertad" Oficina 408 (2-5/96104)

MNR P

JAIME ARELLANO CASTAÑEDA

VOTE CONTRA LA MENTIRA
VOTE CONTRA EL CAMALEONISMO POLITICO,
VIGORICE CON SU VOTO SU TRINCHERA,

LA GRAN TRINCHERA DE LOS QUE BUSCAMOS LA RETOMA DEL CAMINO DE LA REVOLUCION NACIONAL

ESTO ES PRESENTE Y FUTURO

V
MNR
P

M N R P ES DOS VECES PUEBLO

SIEMPRE AL LADO DE NUESTRO PUEBLO CON SUS ANHELOS Y ESPERANZAS

SECRETARIA PERMANENTE
Edificio Correo Ultima Hora
Of. N°. 9

Millones de niños de EE.UU. no se educarán en castellano

Por M.E.Z
AGENCIA EFE

Millones de niños norteamericanos de habla hispana se verán privados de educarse en castellano a partir del próximo curso por decisión del presidente Carter. De acuerdo con las recomendaciones del Ministerio de Educación Carter anunció recientemente - al pedir al Congreso un importante incremento en los gastos federales de ayuda a las escuelas - que se acabe el plan que permitía a esos niños estudiar exclusivamente en su idioma original.

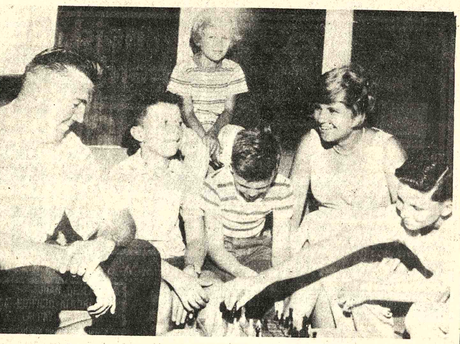
De hecho, la propuesta del presidente significa que el gobierno, aumentará en casi un 20 por ciento los fondos destinados a la educación bilingüe en este país. En la práctica, el concepto "educación bilingüe" pasarán a significar que los hispanos recibirán ayuda en las escuelas para aprender inglés.

Una vez que dominen este idioma el resto de su educación continuará en este mismo.

En los últimos 10 años el gobierno federal se gastó 600 millones de dólares siguiendo el principio que los norteamericanos de habla hispana tenían derecho a recibir educación en los grados elementales y medio, en su idioma.

Treinta y nueve estados ofrecen planes de estudio en castellano, en los que tomaban parte 260.000 niños.

Estos planes estaban incrementados y expandiéndose cuando el Ministerio de Educación ha decidido regresar a la teoría de que la mejor forma de terminar con la discriminación de los hispanos en los Estados Unidos es conseguir que todos ellos hablen inglés...



POR DECISION del Presidente Jimmy Carter millones de niños norteamericanos de habla hispana se verán privados de educarse en castellano a partir del próximo año. Carter anunció recientemente el término del plan que permitía a esos niños estudiar exclusivamente en su idioma original. En los últimos diez años el gobierno federal gastó 600 millones de dólares siguiendo el principio que los norteamericanos de habla hispana tenían derecho a recibir educación en los grados elementales y medio, en su idioma.(Foto EFE).

FUERTE GOLPE A LA CULTURA

Líderes de las comunidades de habla hispana en el sur oeste del país donde residen la mayor parte de estos norteamericanos, se oponen al cambio por motivos culturales y prácticos.

El fin de la educación bilingüe, afirman, supone un fuerte golpe para la preservación de la cultura de los 16 millones de habitantes de este país de ascendencia hispánica.

Por otra parte, agregan, el número de hispanos que abandonan su educación antes de cumplir los 18 años ha bajado en un 89 por ciento en los distritos escolares que les ofrecían la oportunidad de estudiar todas las asignaturas en castellano.

UNA INTEGRACION DISCUTIBLE

Otros educadores y dirigentes del Movimiento de Derechos Civiles opinan sin embargo, que la integración de puertorriqueños, "chicanos" (mexicano-americanos) y otros grupos similares solo se logrará cuando todos ellos hablen inglés, del mismo modo que antes se fundieron en la cultura norteamericana emigrantes de otras lenguas.

Esta teoría parece haber predominado en el presidente Carter que acaba de anunciar que los programas de educación bilingüe "tendrán el objetivo-prioritario de enseñar inglés".

Aunque no por ello, recordó el presidente, habrá ninguna campaña federal para terminar en la práctica con bilingüismo que admite al castellano como segundo idioma de este país.

TREINTA MILLONES DE HISPANO PARLANTES

Estados Unidos tiene una población de habla española mayor que otros países latinoamericanos y que España misma. En total son aproximadamente unos treinta millones de hispano-parlantes, veinte de los cuales son latinos y el resto norteamericanos que gustan de la cultura española.

Mas de 100.000 empresas tienen entre sus accionistas a ciudadanos de origen hispánico; en Nueva York varias emisoras de radio y dos canales de televisión, trasmiten exclusivamente en castellano. Hay periódicos y revistas en español y mas de veinte salas dedicadas al cine hispano, donde se codean Isabel Sarló con Carmen Sevilla y Raphael con Miguel Aceves Mejía.

Que la compañía Telefónica de Nueva York decidiera editar en español e inglés un índice para "sus páginas amarillas" lo que la policía ha designado muchos números telefónicos para responder llamadas en español, hablan a las claras de la importancia de esta estratificación social.

Los hispanohablantes en su mayoría son personas de clase media, con una cultura relativamente elevada y un poder adquisitivo superior al medio de su país de origen, lo que esta por encima de lo que gana un obrero especializado estadounidense.

Durante la campaña electoral que lo llevó al gobierno Carter afirmó en un mitin en Los Angeles que pensaba captar los votos de las minorías étnicas por considerar que ello era bueno para el país y para el Partido Demócrata. Los ... vienen a demost... no fue más que u... circunstancial d... da autenticidad.

Los políticos y el...

(Viene de la página 5)

que lo hace indirectamente. En efecto, al afirmar que el país requiere de un mejoramiento de su sistema de aeropuertos, dice: "La construcción del aeropuerto de Potosí, elevará el turismo interno y externo hacia aquella ciudad colonial que, como ninguna, tiene grandes perspectivas turísticas".

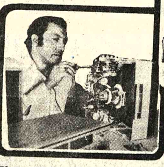
El otro es el candidato Walter Gonzáles. Su programa habla de la necesidad de "incentivar un plan turístico de vastos alcances a fin de que esa industria sin chimeneas genere divisas y tonifique la economía nacional".

Los restantes políticos, como se tiene dicho, no hacen ninguna mención al turismo, lo cual, empero, no debe desalentar a quienes le asignan importancia.

¡El técnico bien preparado es bien pagado!

EL PUBLICO QUIERE BUEN SERVICIO Y ESTA DISPUESTO A PAGARLO BIEN

Usted puede ganar mucho dinero en el campo de la instalación, mantenimiento y reparación de los innumerables productos de la industria Eléctrica y de Refrigeración Electrónica, Automotriz,



Prepárese ahora en una carrera técnica por correspondencia de Hemphill Schools, eligiendo uno de los interesantes cursos que aquí le ofrecemos.

- RADIO-ELECTRONICA Y TELEVISION
- MECANICA AUTOMOTRIZ
- AIRE ACONDICIONADO; REFRIGERACION Y ELECTRICIDAD
- MOTORES DIESEL
- CONTABILIDAD
- INGLES
- GUITARRA

HEMPHILL SCHOOLS JUAN DE LA RIVA ESQ. LOAYSA EDIFICIO ALBORADA LOCAL No. 1 LA PAZ
2B-G297
Deseo recibir informacion sobre la especialidad que marco con una "X"
○ RADIO-ELECTRONICA Y TELEVISION ○ AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACION Y ELECTRICIDAD ○ CONTABILIDAD
○ MECANICA AUTOMOTRIZ ○ MOTORES DIESEL ○ INGLES ○ GUITARRA
Marque solo una carrera
Nombre ______
Dirección ______
Ciudad ______ Prov. o Edo. ______

ENVIE HOY MISMO ESTE CUPON Y RECIBA GRATIS CATALOGO AMPLIAMENTE INFORMATIVO

HEMPHILL SCHOOLS
JUAN DE LA RIVA ESQ. LOAYSA
EDIFICIO ALBORADA LOCAL No. 1 LA PAZ

EXIJA Y DISFRUTE DE SUS VENTAJAS

NISSAN PATROL

CONSTRUIDO PARA RENDIR Y DURAR MAS

- Tracción en las 4 ruedas
- Motor: 6 cilindros
- Capacidad: 7 personas
- Capota dura
- En 7 hermosos colores

DISTRIBUIDORA NISSAN (BOLIVIA) S.A.

Av. Armentia esq. Laja — Tel. 27239

Santa Cruz: Calle Bolivar 45 - Telf. 24662 - 24663
Cochabamba: Hamiraya 5693 - Telf. 23861 - 23433
Oruro: Soria Galvarro 1643 - Telf. 51454
Potosí: Bolivar esq. Quijarro 741 - Telf. 2311
Tarija: Ingavi 810 - Telf. 3561
Sucre: Camargo 407 - Telf. 1994
Trinidad: Cipriano Barace 722 - Telf. 879
Montero: Warnes 129 - Telf. 4072

VERDE ES MI COLOR

VERDE ES MI PAPELETA